

TOLEDO/DETROIT/GRAND RAPIDS SALES: 419-870-2797

Since 1989.

www.laprensa1.com

TOLEDO: TINTA CON SABOR



CLEVELAND 216-688-9045
CLEVELAND • LORAIN

La Prensa

Ohio & Michigan's Oldest & Largest Latino Weekly



Classified? Email classifiedlaprensa1@gmail.com

10 de noviembre, 2017 Weekly/Semanal 16 Páginas Vol. 62, No. 11

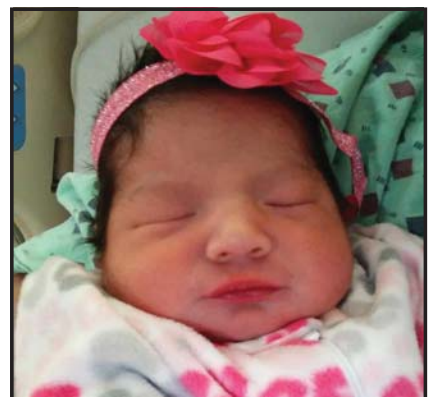
LATINS UNITED SALUTES VETS, P. 7



Happy 8th Birthday
Kayla Retholtz!
Nov. 4th



El Comité ofrece apoyo para pequeños negocios y emprendedores. Por Isabel Flores, p. 4.



¡Bienvenido, el Mundo!—de parte de:
Julieva Molina, 2 de nov., 3.12 kg
[¡Y Feliz Cumpleaños Mamá María!]



FLOC, Homies, Lobos, mayor, others sign 'Community Code of Conduct'. Article by Kevin Milliken, p. 13.



¡Feliz Cumpleaños, Nora García, 6 de nov.!

One Stop For All Your Hispanic Needs

TOLEDO FOOD MARKET

303 Main Street
Toledo, OH., 43605
Ph: 419-690-0530

STORE HOURS: MON-SAT 8 AM - 9 PM - SUN 8 AM - 8 PM
www.toledofoodmarket.com

USDA Choice Beef Pepper Steak Per Lb. \$4.29	Blue Ribbon Long Grain Rice 20 Lb. Bag \$7.99	Grade 'A' Fresh Chicken Fajita Mix Value Pack Per Lb. \$2.19
El Milingo Tortillas 2/56 99¢	Roma Tomatoes Per Lb. 99¢	El Milingo Corn Tortillas 99¢
La Preferida Pasa Beans Per Lb. 99¢	Tomatillos Per Lb. 99¢	Goya Pigeon Peas 2/53 99¢
Goya Bacon Per Lb. 3.50	Jalapeno Peppers Per Lb. 99¢	Goya Salsita de Pasa 2/56 99¢
La Preferida Pasa Beans 2/56 99¢	Juicy Limes 7/S1 99¢	Goya Cream of Corn Per Lb. 99¢
La Chona Chicken 2/57 99¢		Goya Tomato Sauce 2/88 99¢

LP: Ad effective Tuesday, October 31, 2017 - Monday, November 13, 2017

EL NACIMIENTO Restaurant

7400 W. Vernor
Detroit, MI 48209

313 554 1790
Full Bar Menu Available

www.elnacimientorestaurant.com

FROM TOLEDO TO CHARLOTTE... then Beyond!

BOOK YOUR FLIGHT TODAY AT AA.COM

toledoexpress.com

TOL Check Toledo First.

TOLEDO EXPRESS AIRPORT

American Airlines

LORAIN SALES: 440-320-8221 • CLEVELAND 216-688-9045
Since 1989.

www.laprensa1.com
TOLEDO: TINTA CON SABOR



La Prensa

Ohio & Michigan's Oldest & Largest Latino Weekly



Classified? Email classifiedlaprensa1@gmail.com

10 de noviembre, 2017 Weekly/Semanal 16 Páginas Vol. 62, No. 11

BELIEVING IN CLEVELAND, P.11



El Centro de Servicios Sociales, Inc. hosts its 43rd Gala & Fundraiser Event, p. 10



Quiropractico

Casos de Worker's Compensation
Accidentes de Auto/
Auto Accidents
Caresource, Medicaid,
Medicare, and most
Health Insurances



(440) 240-9390

Lorain Injury Center
Dr. Stephen Lash

1915 North Ridge Rd., E. Lorain



La Tienda Mexicana De Lorain

Grocery Store

440-277-4442

Large Variety of
Mexican & Goya
Produce

Wire Money to
México, Central &
South America

Phone Cards
All types of
Rosaries

Licha's Cuisine

440-277-0175

Dine In
or
Carry Out



The Mexican Grocery Store in Lorain



AVISO IMPORTANTE

Se informa al público en general que a partir del 6 de noviembre del 2017, el Consulado de México cambiará sus oficinas a la siguiente dirección:

1403 East Twelve Mile Rd, Building "E"
Madison Heights, MI 48071



IMPORTANT NOTICE

The location of the Consulate of Mexico will change, beginning November 6th the new address will be:

1403 East Twelve Mile Rd, Building "E"
Madison Heights, MI 48071

REAL EDUCATION
FOR YOUR

future
ENROLL NOW!



THIS
COULD
BE YOU

REGISTER
NOW FOR
SPRING
CLASSES



www.lorainccc.edu or 440.366.4032



Lorain County
Community College

Rep. Dan Ramos testifies in support of DACA

COLUMBUS, Nov. 3, 2017: *State Rep. Dan Ramos* (D-Lorain) testified this week in the House Federalism and Interstate Commerce Committee in support of House Concurrent Resolution (HCR) 15, which would call Donald Trump to immediately restore the *Deferred Action for Childhood Arrivals* (DACA) program. Rep. Ramos introduced HCR 15 in response to the Trump administration's September decision to end the program.

"These are Americans in every conceivable way, except citizenship," said Rep. Ramos. "These children and young adults were brought to this nation with their parents before an age where they would have had a say in the matter, sometimes too young to even remember. They were raised here, go to school here, pledge allegiance to our flag, and for all intents and purposes are American children and young adults. Put simply, the United States is the only home they've ever known or wanted."

The end of this program could cause the forced de-

portation of over 800,000 people to countries they have never known, in many cases speaking languages they do not understand. DACA has allowed more than 4,400 young people in Ohio to come forward, pass background checks and live and work legally in the country. Ohio DACA recipients have had their protection renewed by the US Department of Homeland Security more than 5,100 times.

"This is not just the right thing to do morally; it is the right thing to do economically," said Ramos. "DACA is a tool, a bootstrap if you will, one that can be used for upward mobility."

More than 97 percent of DACA recipients are in school or the workforce. Ending DACA would result in the loss of \$460.3 billion from U.S. GDP over the next decade, as well as \$24.6 billion in Social Security and



State Rep. Dan Ramos

Medicare tax contributions. Repeal would cost Ohio more than \$251.6 million annually.

Over 800 CEOs from across the tech, retail and financial sectors have signed a letter in opposition including those of AT&T, Best Buy, Wells Fargo, Amazon, Alphabet, Microsoft and Apple. An April 2017 survey of registered voters found that 78% of American voters support giving DACA recipients the chance to stay permanently in America.

"It is unconscionable for our Federal Government to end the DACA program, deporting hundreds of thousands and causing irreparable harm to our communities and our economy. These are real people contributing to Ohio, and they need our help. For their sake, for the sake of our communities, for the sake of our economy, I urge your support of HCR 15," concluded Ramos.

Cuba announces new immigration policies to boost ex-pat ties

By LUIS ALONSO LUGO

WASHINGTON, DC, Oct. 28, 2017 (AP): Cuba's foreign minister on Saturday announced changes to the island's immigration policies, seeking to strengthen ties with the 800,000 Cubans living outside the country amid strained relations with Washington, DC following accusations that U.S. diplomats suffered mysterious sonic attacks in Havana, which Cuba has denied.

Speaking to a group of Cubans residing in the United States, Foreign Minister Bruno Rodríguez said the new rules go into effect as of Jan. 1, and blamed the United States for creating unjust obstacles in its visa department by expelling Cuban embassy personnel.

Rodríguez said the foreign ministry will authorize the entry and exit of expatriate Cubans through two tourist

ports and allow the return of nationals who left the country illegally, except those who departed from the U.S. Naval base at Guantanamo Bay. He also said the children of Cubans residing outside the country and those born in foreign countries will be able to obtain Cuban citizenship and identification documents.

"The government of the United States closes and Cuba opens" doors, Rodríguez said.

Cuba's government relaxed its migration policy in 2013, when it canceled the requirement that island residents apply for an exit permit to travel abroad.

Rodríguez said that by reducing its diplomatic presence and suspending the issue of visas in Havana, Washington was hurting the ability of Cuban families to visit their relatives in the U.S. He said the new requirement that Cubans must travel to the U.S. consu-

late in Colombia to handle their visas through personal interviews represents an insurmountable obstacle in many cases.

"To Cuba, it is unacceptable and immoral that the U.S. government has decided to take political decisions that harm the Cuban people," he said.

Washington, DC removed 60 percent of its staff from the island, expelled Cuban diplomats from the U.S., restricted the issuance of visas, and required that travelers to Cuba be told that diplomats had suffered attacks with an unknown sonic weapon that caused them temporary deafness or permanent, nausea, concussion, and other symptoms.

Rodríguez called reports of the sonic attacks "totally" false and "a political manipulation aimed at damaging bilateral relations."

New Mexico looks for opioid solutions

By MORGAN LEE, Associated Press

SANTA FE, N.M., Nov. 2, 2017 (AP): *A Day of the Dead* [Día de los Muertos] altar with family photos of orphaned children in the arms of the departed stood as silent testimony to New Mexico's struggle to reduce the toll of opioid addiction, while state lawmakers and health care experts searched Thursday for new tools to combat deaths from the drug crisis gripping the nation.

The unique display at a summit attended by some 300 people in the most Hispanic state comes amid *Día de los Muertos*, a Mexican holiday remembering loved ones who have died.

The number of annual drug overdose deaths in New Mexico has plateaued amid a series of pioneering policies to combat opioid addiction, including becoming the first state to require law enforcement agencies to provide officers with overdose antidote kits.

Other solutions include a prescription monitoring database to prevent dangerous overlapping drug sales; increasingly expanding access to *naloxone*, a drug that can reverse overdoses; and allowing more medical providers to prescribe the opioid anti-craving drug *buprenorphine*.

Six states rushed to adopt many of those measures this year by declaring public health

emergencies over opioid abuse ahead of the national emergency that Donald Trump declared last week.

New Mexico epidemiologist Michael Landen on Thursday said he expects the state to fall to about 15th place in the rate of drug overdose deaths in 2016 from eighth place the prior year. Federal rankings are due out later this year.

He cautioned that New Mexico's ranking has improved only because the crisis is surging elsewhere. That left a committee of lawmakers grasping for new solutions at the summit in Santa Fe.

Against one wall, candles and orange marigold flowers decorated a makeshift altar. People wrote down the names of loved ones lost to addiction or propped up family photographs.

Lupe Salazar, 50, added a photo of a sister who overdosed on heroin, leaving her to care for two nieces, ages 4 and 10.

"There's this empty space now," she said. "No matter how many years go by, there is that void."

Lawmakers on a health care committee sought advice from a panel of experts in pain management, opioid antidote treatments and pharmacy practices on whether the state should adopt a seven-day limit on

post-surgery opiate pain medication.

And they looked for scientific research on the use of medical marijuana to ease withdrawal symptoms. *Republican Gov. Susana Martinez* vetoed legislation this year that would have added "opioid use disorder" to the list of eligible conditions for medical marijuana.

Joanna Katzman, executive medical director at the University of New Mexico Pain Center, said it's not clear if limiting post-surgery opioid prescriptions can reduce overdose deaths, though several states have made that change.

State Sen. Liz Stefanics, a Santa Fe Democrat, suggested the widest possible distribution of antidote medication.

"I'm interested in legislation that would make Narcan available just like contraceptives in the state," Stefanics, referring to a brand-name antidote.

State Rep. Deborah Armstrong helped organize the gathering and hopes it will expand successful approaches to combating the opioid crisis, especially if more federal funding becomes available.

Trump's commission on the opioid crisis called Wednesday for more drug courts, more training for doctors and penalties for insurers that won't cover addiction treatment.

GOP senators say fate of 'DREAMers' must wait for next year

By KEVIN FREKING, Associated Press

WASHINGTON, DC, Nov. 2, 2017 (AP): Donald Trump and Republican senators agreed not to deal with a needed fix for young immigrants in must-pass year-end spending legislation, according to some GOP lawmakers who visited the White House on Thursday.

Instead, they said, a solution would likely wait until next year for some 800,000 immigrants brought without documentation to the United States as children by adults, generally their parents. Those immigrants, known by supporters as *DREAMers*, are in limbo after Trump announced he was ending temporary deportation protections granted by the Barack Obama administration and giving Congress until March to come up with a fix.

Democrats have indicated they want to use a year-end spending bill to force action on *DREAMers*. Their votes will likely be needed to pass spending legislation to keep the government running, so the Trump-GOP stance may not end up prevailing. "No immigration bill on the omnibus or any other must-pass piece of legislation in 2017," said GOP Sen. Tom Cotton of Arkansas after exiting the meeting with Trump. "He agreed to that, as does the Senate leadership, and I think the vast majority of Republican senators."

Republican Sen. John Cornyn of Texas said using the so-called "omnibus" spending bill to resolve the status of *DREAMers* was "the pipe dream of some Democrats." "It's more likely than not to be part of a January-February time frame," Cornyn said of dealing with immigration legislation.

Immigrant advocates have been pushing for action. In September, Democratic leaders said they had a deal with Trump to enshrine protections for the immigrants in exchange for border security measures short of a border wall. But the supposed deal immediately came into dispute and now appears to have totally unraveled if it existed at all.

Still, the Senate's top Democrat voiced optimism. "There's good Republican support for DACA and I think we can get it done," said New York Sen. Chuck Schumer, using the shorthand for the *Deferred Action for Childhood Arrivals* (DACA) program.

Rep. Joe Crowley, D-N.Y., reminded Republicans that they need Democratic votes to pass the spending bill that expires in December or face a shutdown.

"Unless Republicans can keep the government open without Democratic votes, this is not their decision to make," Crowley said. "I have yet to see any evidence that they will be able to do that."

Democrat Rep. Luis Gutiérrez, D-Ill., said Repub-

licans are trying to take away something that Democrats secured and trade for border security and other items they couldn't get otherwise.

"I've been at this a long time and I'm not going to allow you to trade against a gain and something that we have accomplished as Americans. It took a lot of work to get," Gutiérrez said. "We got it done. And we should fight for it."

Cotton said helping those in the *Deferred Action for Childhood Arrivals* program needs to come with measures designed to enhance enforcement of the nation's immigration laws as well as ending what he called "chain migration," where U.S. citizens or lawful permanent residents sponsor family members to join them in the U.S. Cotton said that under the change he seeks, sponsors would only be able to get green cards for their spouse and their minor children.

"Ending chain migration is essential to a DACA compromise, in my opinion," Cotton said.

The president tweeted on the topic of immigration shortly after the meeting, but didn't mention the DACA program. Instead, he focused on Cotton's concern.

"Congress must end chain migration so that we can have a system that is SECURITY BASED! We need to make AMERICA SAFE!" Trump tweeted.



Every year, more than 107,000 children in foster care are available for adoption. Many of them are right here in Lucas County. There's a good chance that one of them is a teen who is waiting for you.

Call 419-213-3336 or visit adoptlucaskids.net and learn about adopting a teen from foster care.

Cuba acusa a EEUU de mentir sobre supuestos ataques sónicos

Por LUIS ALONSO LUGO, Associated Press

WASHINGTON, DC, 2 XI 17 (AP): Cuba señaló el jueves que Estados Unidos miente cuando denuncia que 24 de sus diplomáticos o parientes de éstos en la isla han sufrido ataques con un arma sónica desconocida que les provocó afecciones de salud.

"Quienes afirman que ha habido ataques, actos deliberados o incidentes específicos como causa de estos daños de salud miente deliberadamente", precisó el canciller cubano Bruno Rodríguez.

El funcionario también aseveró que Washington usa las denuncias sobre los presuntos daños a su personal "como pretexto de naturaleza política para eliminar los progresos alcanzados y dañar la relación bilateral". Rodríguez reiteró la posición cubana de rechazar que hayan

ocurrido los supuestos ataques porque "la diversidad de los síntomas reportados no pueden asociarse a una causa única".

Estados Unidos ha dicho que sus diplomáticos han padecido síntomas diversos que incluyen sorderas temporales o permanentes, náuseas y conmoción cerebral.

Desde que llegara en enero a la Casa Blanca, Donald Trump se ha mostrado poco partidario de continuar el acercamiento con la isla que impulsó su predecesor Barack Obama y aprobó en junio un paquete de medidas restringiendo los viajes y el poco comercio existente con Cuba.

Rodríguez dijo que los retrocesos en la relación bilateral se traducen ya en la suspensión de un encuentro técnico sobre agricultura, el aplazamiento de cooperación en salud y la cancelación de eventos culturales, deportivos y estudiantiles.

El canciller exhortó a

Washington a "dejar de politizar este asunto, lo cual puede provocar una escalada y hacer retroceder más las relaciones bilaterales".

Rodríguez ofreció una conferencia de prensa en la capital estadounidense antes de regresar a su país el jueves y un día después de asistir a la aprobación de una resolución de Naciones Unidas en Nueva York que condena el embargo económico estadounidense sobre Cuba.

El diplomático indicó que a diferencia de su visita previa a Washington hace algunas semanas -cuando se reunió con su homólogo Rex Tillerson-, en esta ocasión no mantuvo contacto con funcionarios del gobierno norteamericano.

En cambio, dijo haberse reunido el jueves con una docena de legisladores estadounidenses, a los que no identificó.

Difieren fechas para restablecer electricidad en Puerto Rico

SAN JUAN, 2 XI 17 (AP): Autoridades de Estados Unidos y Puerto Rico disintieron el jueves respecto a cuándo quedará totalmente restablecida la electricidad en la isla tras el paso del huracán María.

Funcionarios de la isla dijeron que la empresa estatal eléctrica está generando 37% de su producción regular y prevén que para mediados de diciembre estará al 95%. Pero

un representante del Cuerpo de Ingenieros del Ejército estadounidense indicó que el objetivo es restablecer el servicio a 75% para finales de enero.

La diferencia en cálculos se conoce dos días después que la Autoridad de Energía Eléctrica de Puerto Rico canceló un contrato de 300 millones de dólares severamente cuestionado que otorgó a la empresa Whitefish Energy

Holdings, luego

que la tormenta categoría 4 pegara el 20 de septiembre.

Ricardo Ramos, director de la autoridad eléctrica, señaló que ha recomendado que Cobra Acquisitions, con sede en Oklahoma y que tiene un contrato de 200 millones de dólares con el gobierno, subcontrate a los trabajadores que Whitefish empleó.



Puerto Rico: Gobernador en NY para aprender de recuperación

ALBANY, Nueva York, 2 XI 17 (AP): El gobernador de Puerto Rico Ricardo Rosselló viaja el jueves a Nueva York para aprender de cómo la ciudad se recuperó del embate de la tormenta Sandy, a fin de aplicar medidas similares en la isla azotada por el huracán María.

Rosselló sobrevolará el

área de Long Island acompañando por el gobernador del estado de Nueva York, Andrew Cuomo. Luego ambos ofrecerán declaraciones en Manhattan.

Cuomo ha visitado Puerto Rico dos veces desde el impacto del huracán María, y ha criticado la respuesta de las autoridades federales ante la situación, aseverando que

demasiada gente sigue estando sin agua limpia ni electricidad. Cuomo ha prometido que el estado de Nueva York hará todo a su alcance para ayudar a Puerto Rico.

El estado ya ha enviado cientos de socorristas y toneladas de suministros para ayudar a los puertorriqueños.

Aumenta a 54 el número de muertos en Puerto Rico por María

SAN JUAN, 1 XI 17 (AP): El número de muertos que dejó el paso del huracán María en Puerto Rico se incrementó a 54 debido a tres nuevos decesos reportados, informaron autoridades el miércoles.

El secretario de Asuntos Públicos, Ramón Rosario, dijo que dos de los fallecimientos se debieron a

accidentes en los que hubo árboles involucrados, mientras que el tercero fue una persona que se suicidó después de perder su empleo.

Los decesos ocurrieron en las municipalidades de Vega Baja, San Sebastián y San Lorenzo.

María azotó Puerto Rico el 20 de septiembre como huracán de categoría 4, con

vientos de hasta 248 kilómetros por hora (154 mph). Arrasó con cultivos y dañó o destruyó 230,000 viviendas, y dejó a la isla entera sin energía eléctrica.

La compañía eléctrica de Puerto Rico opera a casi el 40% de su capacidad habitual, y casi el 20% de los consumidores siguen sin agua.

Honor our Veterans
November 11th

20 OF THE WORLD'S BEST ACTS
300 AMAZING COSTUMES
"DAZZLING"
-The Washington Post

Cirque Dreams
HOLIDAZE
THE FAMILY HOLIDAY SPECTACULAR

DEC. 1-3

FIFTH THIRD BANK
FOX
THEATRE SERIES

Fox Theatre Box Office | Ticketmaster.com
Charge by phone 800.745.3000
Groups save by calling 313.471.3099

CIRQUEDREAMS
CirqueProductions.com



"El primer banco 'perdió' mi solicitud de hipoteca. Dos veces".



419-243-6163
toledofhc.org

¿Sospecha de prácticas injustas en relación con los préstamos hipotecarios? Comuníquese con nosotros.

El Comité ofrece apoyo para pequeños negocios y emprendedores

Por: Isabel Flores, Corresponsal La Prensa

DETROIT, 2X117: Para todos los que tienen la inquietud de iniciar un negocio y no sabe cómo hacerlo, o bien, ya cuentan con una pequeña empresa y desean hacerla crecer, existe una alianza de varias organizaciones llamadas *El Comité*, cuyo objetivo es asesorarlos y conectarlos con los recursos existentes en el suroeste de Detroit para su crecimiento.

Dicha alianza está conformada por: *ProsperUS Detroit*, *Global Detroit*, *TechTown*, *Detroit Economic Growth Corporation*, *Accounting Aid Society* y la oficina del Alcalde sobre *Asuntos de Inmigración*.

Raquel García, directora de asociaciones y alcance comunitario para *Global Detroit*, comentó: "Estamos trabajando en los vecindarios del suroeste de Detroit con hispanohablante porque tenemos la filosofía de trabajar cara a cara. Sabemos que hay mucha necesidad de recibir apoyo para crecer su negocio o bien, iniciar uno; sin embargo mucha de la información para obtener los recursos se envía por correo o facebook y algunos dueños de negocio pequeño no tienen tiempo de verlo, por eso nosotros vamos y tocamos puerta para informarles".

De acuerdo con García, existen recursos para todos. "La gente piensa que tienen que ser ciudadanos americanos pero hay para todos. Los asesoramos para conectar con gente de la ciudad que habla español y puedan realizar más fácilmente sus trámites, ya que en ocasiones son confusos hasta para alguien que habla inglés. Les ayudamos a conectar con contadores, instituciones o bancos que ofrecen préstamos; todo depende de su necesidad. Es importante entender que las personas que hablan otros idiomas necesitan más información, no solo que los documentos sean traducidos. Es por eso que nuestra labor es crucial para el crecimiento y el apoyo a los propietarios de negocios existentes, así como los nuevos

empresarios", dijo.

El Comité motiva a los empresarios a solicitar todo tipo de recursos. "Tal vez al inicio es complicado porque no entienden el proceso, pero poco a poco se van familiarizando y después lo hacen fácilmente. Es importante que soliciten todo tipo de recursos porque si se inscriben a tres o cuatro, tienen más posibilidades de obtener al menos uno. Además, eso hace que las instituciones se den cuenta de la gran demanda que existe en nuestra comunidad y los obliga a verse en la necesidad de traducir los documentos".

El servicio que ofrece esta alianza es gratuito y cualquier persona interesada en abrir un negocio puede acudir a pedir informes. "Hasta el momento, no hemos encontrado a una persona que no podamos ayudar. Somos varias organizaciones y entre todas nos apoyamos", agregó la entrevistada, quien adelantó que ya se encuentran trabajando también con la Cámara de Comercio Hispana. "Ellos tienen mucha información y contactos, en cambio para nosotros el trabajo es nuevo; es por eso que estamos viendo cómo nos apoyamos".

La alianza *El Comité* surge con la intención de cubrir la necesidad de información en español. "Tengo cuatro años trabajando en *Global Detroit* y cuando ayudábamos a la gente a comprar casa, nos dábamos cuenta que muchos querían estar en el corredor de negocios para poder iniciar algo propio. Fue entonces cuando decidimos orientarlos para que conocieran los recursos que tiene el Estado y acompañarlos en el proceso porque es más fácil que realicen la solicitud con nosotros, nos tienen la confianza. De esa manera, recaudamos sus documentos y cuando hay un nuevo recurso metemos la solicitud de inmediato".

Global Detroit comenzó con esta iniciativa y después se fueron uniendo las de otras organizaciones hasta formar *El Comité*. "Todas y cada una de las organizaciones tenemos diferentes recursos para apoyar a la comunidad, es por eso que en lugar de que cada quien

trabaje por su lado, el año pasado decidimos reunirnos para saber si todos estábamos interesados en trabajar juntos porque si hay competencia no se puede, tenemos que ir en una sola dirección. Afortunadamente luego de varios encuentros, desarrollamos un plan de trabajo y de esa manera es como creamos la alianza".

Iniciaron ofreciendo pláticas informativas con especialistas en diferentes temas; sin embargo poco a poco se fueron dando cuenta que el tema que se ofrecía no siempre era de interés para todos los asistentes, ya que las necesidades eran diferentes. Desde enero hasta junio de 2017, *El Comité* organizó ferias de recursos y descubrió que se necesita más entrenamiento de uno a uno para los hablantes de español a través del proceso de solicitud.

Es por eso que decidieron cambiar la estrategia y desde el pasado mes de septiembre se establecieron en la panadería *Mexicantown*, ubicada en el 4300 Vernor Hwy, Detroit, MI 48209, en un horario de 4 a 7 p.m. para platicar directamente con las personas. "Nos interesa saber dónde están y qué necesitan, les hacemos varias preguntas para ir conociendo sus necesidades y al mismo tiempo, les pedimos que ellos expresen sus inquietudes. De esa manera, podemos ofrecerles un mejor servicio", destacó Raquel García.

El tener un lugar fijo en el barrio hispano es para que la gente los conozca y tenga la confianza de acercarse, ya que muchos de ellos tienen miedo. Además de que no quieren viajar lejos. "Estamos tratando de acercarnos lo más que podamos a la comunidad con una inmersión profunda en el suroeste de Detroit porque sabemos que será de gran beneficio para ellos y para la comunidad en general", concluyó la entrevistada.

Para obtener más información, contactar a Raquel García en raquel@globaldetroit.com o llamar al 313-595-6492. También puede visitar la página de Facebook *El Comité* www.facebook.com/FeriaDeRecursosDetroit

Jessica Hernández & the Deltas, others headline *Detroit Tree Lighting* on Nov. 17

DETROIT, MI: For the 14th consecutive year, the *Downtown Detroit Partnership* presents the annual *Detroit Tree Lighting Ceremony* on Nov. 17, 2017 at Campus Martius Park. "This year's show will be an experience unlike any yet," said Robert Gregory, Chief Public Spaces Officer, Downtown Detroit Partnership.

Brought to you by *DTE Energy Foundation*, the event will feature a Michigan-grown, 60-foot Norwegian Spruce wrapped in more than 19,000 multi-colored lights and ornaments. The event begins at 5 p.m. and is free to the public.

Emerging on the music scene with their 2014 debut album *Secret Evil*, Southwest Detroit native Jessica Hernández & the Deltas hit the ground running. Following an appearance on "The Late Show with David Letterman," Ms. Hernández and crew took off on a two-year tour with stops at SXSW, Lollapalooza and Bonnaroo. Ms. Hernández's Cuban and Tejana roots inspired the group's sophomore album *Telephone/Telefono*, released summer 2017.

Detroit's Christmas Tree will be lit just before 8 p.m. followed by the official Rink Opening Party with a live concert from Jessica Hernández and The Deltas. Channel 955 will take over with a live music mix from 9 p.m. to midnight.

Grammy nominated and internationally renowned R&B and Motown star KEM calls Detroit home. KEM's

musical/songwriting inspiration developed during his journey from homelessness and addiction to sobriety in the early 90s. After releasing his first album, KEM was signed to Motown Records and has since earned one platinum and two gold albums, three Grammy nominations, and five #1 hit singles including "Love Calls," and "It's You."

Thornetta Davis is an internationally recognized singer and songwriter. Her strong, commanding, and smooth voice, accompanied by her band of Detroit musicians have been a part of the city's blues/soul music mosaic for three decades. In 2001, Davis was inducted into the *Detroit Music Hall of Fame* and in 2015 she was crowned "Detroit's Queen of the Blues." She has earned more than 30 Detroit Music Awards and has opened for legendary blues and R&B icons B.B. King, Ray Charles, Gladys Knight, Smokey Robinson, Etta James, and Bonnie Raitt.

U.S. Olympic medalist and four-time U.S. Figure Skating Champion Jeremy Abbott will headline the holiday ice show. The Colorado native began training at the *Detroit Skating Club* in Bloomfield Hills in 2009 and has skated alongside Olympic champions Kristi Yamaguchi and Scott Hamilton.

Supporting Jeremy Abbott on ice will be metro Detroit's most prominent figure skating groups including his alma mater, the *Detroit Skating Club*. Like Abbott, Detroit Skating Club alumni have competed in U.S. Figure Skating and World Championships as well as Win-

ter Olympics since 1949.

Nationally recognized Dearborn Senior Crystalles will perform along with The University of Michigan Skating Club which is ranked second among both college clubs and varsity programs in the nation.

The evening's entertainment features additional performances by local musical groups including the *Metropolitan Detroit Choral*, whose 80 vocalists and 20-piece orchestra has performed at New York's Carnegie Hall. Alongside them, the internationally known *Detroit Concert Choir* boasts 70 singers which represent 35 communities in the tri-county area.

The *Casali Holiday Dancers* will take the stage for the first time at the *Detroit Tree Lighting, Make-A-Wish Michigan* will present a solo vocal performance by 16-year-old, Farmington Hills resident Kevin.

Festivities will begin at 5 p.m. The *Salvation Army Kettle* will be lit at 6:30 p.m. and will include a musical performance by Motown artist KEM to kick off the organization's \$7.85 million fundraising campaign.

Other activities will include carriage rides along Woodward Avenue, The Salvation Army Family Fun Tent, photos with Santa, free hot chocolate from *DTE Energy Foundation*, and more.

The 14th Annual *Detroit Tree Lighting Ceremony* and show will be streamed LIVE on WXYZ.com and broadcast LIVE on WXYZ-TV Channel 7 from 7-8 p.m.

La Prensa Newspaper

Aztlán Communications, Inc.

Publisher

Advertising:

Rubén Torres 440-320-8221
Adrianne Kolasinski 216-688-9045
María Molina 419-242-7744
Rico 419-870-6565

Editorial:

Kevin Milliken
Isabel Flores
Jessica Harker
Adrianne Chasteen II

Art/Graphics/WebSite:

Jennifer Reholtz

Lorain/Cleveland Sales Manager
NW Ohio and MI Sales Manager
Marketing Representative
Sales, Graphics, Editing; Photography, Calligraphy, & Hispanic Marketing

La Prensa Correspondent
Latin America Correspondent
Special Contributions
Junior Correspondent

Graphics & Web Manager

Aztlán Communications Inc.

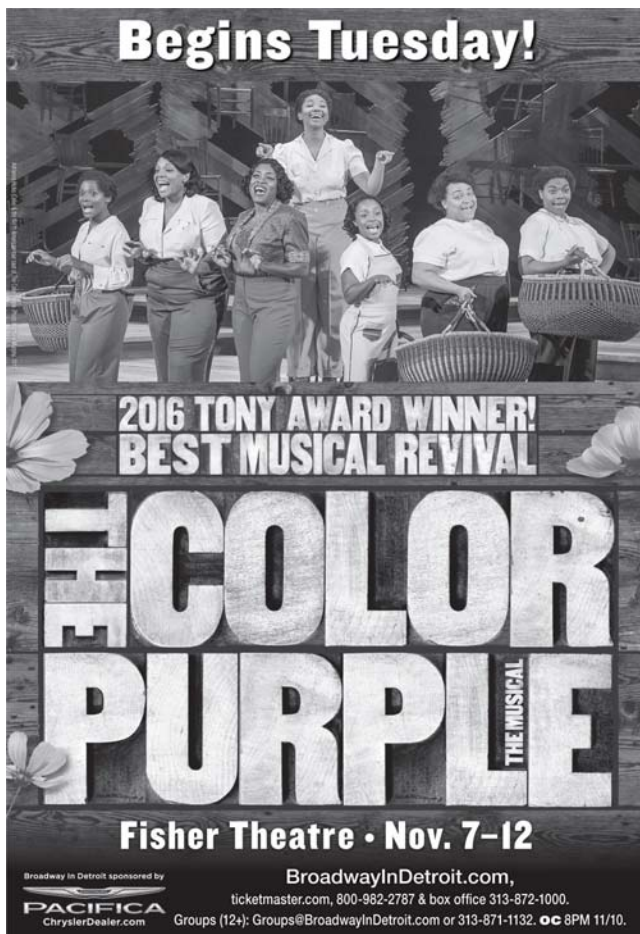
PO Box 792, Saline MI 48176

SALES: 419.870-2797 or 440-320-8221

E-mail: rico@laprensa1.com www.laprensa1.com

Since 1989

Copyright 1989 - 2017 by La Prensa Publications, Inc.



Visit us on Facebook at: www.facebook.com/laprensa1

Lights Before Christmas Opens November 17

Toledo Zoo's *Lights Before Christmas*, presented by KeyBank, has become "THE" holiday tradition in Toledo and northwest Ohio. KeyBank and Toledo Zoo invite everyone to kick off the 2017 holiday season at the tree-lighting ceremony on Friday, November 17, 2017 when the award-winning "Big Tree," an 85-foot Norway spruce decorated with more than 35,000 energy-saving LED bulbs, will light up the night sky, (between 5:30 and 6:15 p.m.).

WTOL 11 and Fox 36 will be broadcasting live from the Zoo from 5-7 p.m. Additionally on opening night, the Zoo will serve as a drop-off location for *Lucas County Children's Services Toy Drive*. Toys may be dropped off at both Zoo entrances.

The tree-lighting ceremony is the kickoff of the

six-week long *Lights Before Christmas* display that features over one million lights and more than 200 illuminated animal images. Other traditions continuing at *Lights* this year include: the *Winter Village* sponsored by Kroger, complete with Ice Slide and Bumper Cars on Ice.

New this year, visit with Santa in his re-tooled workshop in the *Arctic Encounter*®, *Dancing Northern Lights* sponsored by St. Luke's Hospital and *Scenes of Wonder*, a new 3D light installation that uses the Carnivore Café as a canvas to tell a Christmas story like never before!

Lights Before Christmas will be open November 17 – December 31, 2017. The display will be closed Thanks-



giving Day, Christmas Eve night, Christmas Day, and New Year's Day. Hours of operation for *Lights Before Christmas* are 3-8 p.m. Sunday through Thursday and 3-9 p.m. Friday and Saturday. The Zoo will close one hour after last admission to allow guests to finish their visit.

Toledo Zoo members receive free and unlimited Monday-Thursday *Lights Before Christmas* visits plus one free weekend (Friday – Sunday) visit. Visitors can save \$1 per ticket by ordering online at toledozoo.org/lights.

Section of Lansing street changed to César E. Chávez Avenue

LANSING, Oct. 31, 2017 (AP): A section of roadway in Lansing has been renamed after civil rights activist César Estrada Chávez.

The Lansing State Journal reports that the city council approved the renaming Monday night of *East Grand River* beginning at Oakland to Washington and West Grand

River beginning at Washington to Pine.

Street signs for *César E. Chávez Avenue* will not be placed until Jan. 1.

Paulo Gordillo led the effort and said that recognizing Chávez recognizes that "the Latino and Chicano community are alive and well." A public hearing is planned to discuss whether "Historic" or

"Honorary" Grand River Avenue signs will be placed below the official street name sign.

The council voted in 1994 to change the name of Grand Avenue to César Chávez Avenue, but Lansing residents later voted to reverse that decision.

Information from: *Lansing State Journal*, www.lansingstatejournal.com

The Salvation Army Red Kettle Relay and 5K Run

Run on the Blade Holiday Parade Route before the parade

TOLEDO: The Salvation Army of Northwest Ohio is hosting its 4th Annual Red Kettle Relay and 5K Run on Nov. 11, 2017, the same day as the Blade Holiday Parade. The course will be three laps around a one mile loop with each member of the three-person relay team running one lap.

For more information and to sign up visit <https://everalracemgt.enmotive.com>.

In 2016, The Salvation

Army served over 31,000 individuals in Northwest Ohio by providing utility, rent, food, clothing, prescription, and transportation assistance.

**Something for kids of all ages at the Toledo Holiday Parade, Nov. 11**

TOLEDO: Kick off the holiday season at one of the largest parades in the Midwest, The Blade Holiday Parade in downtown Toledo.

Sponsored by Taylor Family Automotive and the Distinguished Clown Corps, the parade will step off at 10 a.m. on Nov. 11, 2017.

To mark its 30th year, the parade will be filled with entertainment you will not find anywhere else. There will be plenty of holiday cheer to go around with performances by Bo Steele of The Band Steele. A World War II Avenger and

B-28 will fly over the parade route as part of a salute to all area veterans.

This year's parade Grand Marshal is Aiden Hirschfeld, captain of the Toledo Walleye.

Hirschfeld is in his fifth season with his hometown team. Hirschfeld is a Sylvania native, who graduated from Northview High School.

The parade will have more than 80 units including color guards, giant balloons, clowns, marching bands, and dance teams. And don't forget jolly 'ole St. Nick himself. Santa



Claus will go from the parade to Imagination Station to hear wishes from area boys and girls.

The parade route starts on Summit Street, travels down Jackson Street and Huron Avenue, and ends on Washington Street.

"YOU MIGHT FIND YOUR HEART GROWING A FEW SIZES, TOO."

The Associated Press



Dr. Seuss'
How The GRINCH STOLE CHRISTMAS!
THE MUSICAL

NOV. 17-19



Fox Theatre Box Office | Ticketmaster.com
Charge by phone 800.745.3000
Groups save by calling 313.471.3099

THE WIZARD OF OZ

NOVEMBER 25 & 26 | FOX THEATRE

Fox Theatre Box Office | Ticketmaster Outlets | Charge by phone 800.745.3000 | Groups save by calling 313.471.3099

FOX THEATRE SERIES

Canton to pay tribute to service men and women in 'Salute To Service' event

Canton MI will honor area service men and service women who have served and who are currently serving in the Armed Forces in a special "Salute to Service" ceremony which will be held Saturday, November 11, 2017, at The Village Theater at Cherry Hill, located 50400 Cherry Hill Road in Canton, MI.

The public is encouraged to attend this free event, presented by Canton Commission for Culture, Arts, and Heritage and The Village Theater at Cherry Hill. Doors will open at 6 p.m. for the public to enjoy exhibited military memorabilia displays and a cookie and punch pre-show reception, prior to the start of the formal stage presentation at 7 p.m.

This year's featured speaker will be Richard Keenan, a local advocate and supporter

of the *Wounded Warrior Project*. For many years, Keenan has worked to raise funds and awareness for the *Wounded Warrior Project*, which serves veterans and service members who incurred a physical or mental injury, illness, or wound, co-incident to their military service on or after September 11, 2001 and their families.

Keenan also helps share and promote their mission of honoring and empowering *Wounded Warriors* through a variety of programs and services which serve individuals with every type of injury - from the physical to the invisible wounds of war. Keenan's Annual Old Glory Golf Outings, Yoga in the Park Programs featuring Dan Nevins, and other philanthropic efforts have helped raise tens of thousands of dollars to ben-

efit injured veterans through the *Wounded Warrior Project*.

The program will also feature musical tributes by the *Canton Concert Band*, under the direction of *Jim Blough*.

In addition to the formal presentation, items for service men and women will be collected by the *Michigan Military Moms*, including individual size or travel size: disposable hand and foot warmers; Beef Jerky; new socks; and monetary donations to offset postage. All items must be small enough to fit a 12" x 12" x 8" U.S. Priority box.

For more information about this free event at The Village Theater at Cherry Hill, call 734/394-5300 or visit www.cantonvillage-theater.org.

GRCC to hold Veterans Day observance on Nov. 10

GRAND RAPIDS, MI: Grand Rapids Community College will host a service and a free lunch, both open to the public, in observance of Veterans Day.

Innovation High School's JROTC color guard will start the ceremony at 10:45 a.m. Nov. 10 at the south end of GRCC's Dr. Juan R. Olivarez Student Plaza, off Fountain Street NE. After reveille, GRCC student Stacie McCarthy and staff member Kristy Welling

will perform the national anthem. Student *Fred Betencourt* will read a poem, and GRCC President *Dr. Bill Pink* will speak.

"I am proud to be part of this tribute to our veterans," Dr. Pink said. "Their service has made a difference all over the world, and they enrich our community and our campus."

After the ceremony, the public is invited to a reception with lunch in room 55 of GRCC's Main Building, 143 Bostwick Ave. NE. Grand Rapids Commu-

nity College has been offering educational opportunities in West Michigan for more than 100 years. Established in 1914, the college offers degree courses, certification and training programs, and workshops and personal enrichment classes. Offerings are held on GRCC's downtown Grand Rapids campus, and at several locations throughout Kent and Ottawa counties, as well as through distance learning.

ODNR awards more than \$11.7 million in grants for trails, park projects

COLUMBUS, Nov. 1, 2017: The Ohio Department of Natural Resources (ODNR) has approved more than \$11.7 million in project funding through the *Clean Ohio Trails Fund*, *NatureWorks* and *Recreational Trails Program* grants, which will be used to improve outdoor recreational opportunities for Ohioans all across the state.

"ODNR is proud to partner with the park districts, counties, cities and towns in Ohio that seek to create more outdoor activities for the people in their communities," ODNR Director James Zehringer said.

Clean Ohio Trails Fund: ODNR has conditionally awarded 21 *Clean Ohio Trails Fund* grants for community projects that will acquire land for new trails, build and improve trail infrastructure, including regional trail systems and bridges, links to statewide trails and connections from urban areas to recreational areas. The investments help facilitate travel and provide safe and scenic trails where Ohioans can hike, bike, run or roll and build healthy lifestyles.

The \$7.2 million in reimbursement funding will be used in 17 counties to develop miles of new trails, trail

extensions, land acquisition and bridges. Grant recipients provide a 25 percent match for their projects. Ohioans approved the establishment of the \$400 million bond program in 2000.

Recreational Trails Program: ODNR announced that 15 recreational trail projects in Ohio have been recommended to receive almost \$1.7 million in federal funds through the *Recreational Trails Program (RTP)*. ODNR administers federal RTP grants for the development and improvement of non-motorized and motorized trails. Projects include the creation, expansion, restoration and maintenance of trails and trail support facilities.

RTP is a reimbursement grant program that provides up to 80 percent of a project's funding. Funding for the RTP comes through the U.S. Federal Highway Administration via a portion of the federal motor fuel excise tax collected from non-highway recreational fuel use.


NatureWorks: ODNR has approved 92 *NatureWorks* state grants totaling nearly \$3 million that will be used to develop and improve public access for outdoor recreation facilities across Ohio. Projects will include the development



or improvement of restrooms, basketball courts, playgrounds, dog parks, trails, accessible facilities and much more.

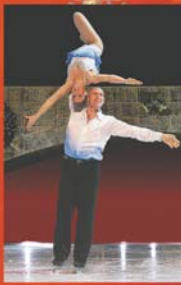
NatureWorks provides up to 75 percent reimbursement assistance to local subdivisions of government (townships, villages, cities, counties, park districts, joint recreation districts and conservancy districts) for the acquisition, development and rehabilitation of recreational areas. The projects are funded through the Ohio Parks and Natural Resources Bond Issue, which was approved by Ohioans in November 1993. Additional legislation authorized the creation of the *NatureWorks Grant Program*.


To see which local Ohio communities will receive grant funding, go to: realestate.ohiodnr.gov/outdoor-recreation-facility-grants.



"A magical, joyous Christmas extravaganza that families, young and old, simply love."

—Broadway Press





CHRISTMAS WONDERLAND

HOLIDAY SPECTACULAR

Fisher Theatre • December 12-17

Broadway In Detroit sponsored by

PACIFICA Chrysler Dealer.com

ticketmaster.com, 800-982-2787 & box office. Info: BroadwayInDetroit.com, 313-872-1000. Groups (12+): Groups@BroadwayInDetroit.com or 313-871-1132.

"PURE JOY!"

—The New York Times

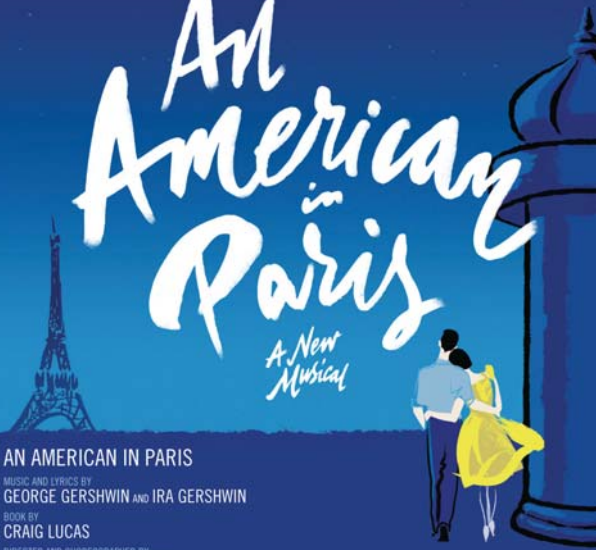
"A Masterpiece!"

ONCE YOU'VE SEEN IT, YOU'LL FIND IT HARD TO SETTLE FOR LESS EVER AGAIN."

—The Wall Street Journal

An American in Paris

A New Musical



AN AMERICAN IN PARIS

MUSIC AND LYRICS BY
GEORGE GERSHWIN AND IRA GERSHWIN

BOOK BY
CRAIG LUCAS

DIRECTED AND CHOREOGRAPHED BY
CHRISTOPHER WHEELDON

Detroit Opera House • Nov. 28–Dec. 10

BroadwayInDetroit.com, ticketmaster.com & box office.

Groups (12+): Groups@BroadwayInDetroit.com. 067:30PM Dec. 3

Broadway In Detroit sponsored by

PACIFICA Chrysler Dealer.com

Canton's Village Theater to host 2017 International Festival, Nov. 18

CANTON, MI: Experience music, dance, and drama from around the world when Canton's International Festival returns to The Village Theater at Cherry Hill on Saturday, November 18, 2017 from 11:30 a.m. to 5 p.m.

This annual cultural and educational festival celebrates the diversity of Canton and surrounding communities through song and dance on the main stage of *The Village Theater*, located at 50400 Cherry Hill Road, Canton.

This year's featured performers include:

Hoaloa: *Polynesian*, New Zealand, & Tahitian Dance directed by Melanee Hirvela;

Sunshine Children's Choir featuring Directors Howard Zhang & Sherry Yan; Ann Hua Waist Drum Team;

The Tim O'Hare School of Traditional Irish Dance of Ann Arbor & Plymouth; Spring Group of PCCLC;

Kuchipudi Dance Group, directed by Sailaja Pulella; Canton Summit Dance Team;

Michigan New Century Chinese School (MNCCS); Ann Arbor Li Ren Dance Team;

Ebony Copper - Native American Flute with Wanda & Ron Jones;

Anna Ballet & Dance with Choreographer Anna Lou; Asian Indian Dance of Canton, Choreographer Parul Shah;

Inner-Action Dance, Choreographer Sharon Kang; Troy Chinese Classic Music Guzheng Team;

Sunshine Chinese Dance Troupe;

Peking Opera Club; Polish National Centennial Dancers, Lodge #53;

Pipa Soloist, Angela Bolon (Student of Mr. Yuchen Tian); Joyas de Mexico Ballet, under the direction of Luly del Real;

Sitar performance by Naveen Jackson, student of Manjula Verma; Yangtze Melody Group

with Hua Qing Dance Group; Clivia Dance Group featuring choreography of Jessie Li;

and the Bollyburn Dancers.

Cultural exhibits will be featured in the Village Theater's lobby during the event, with some items available for purchase. Enjoy an International Sweets Table where favorite International desserts from local stores and bakeries will be offered at a nominal price.

This event is presented by the all-volunteer Multi-cultural Committee of the Canton Commission for Culture, Arts and Heritage. Tickets are just \$2 per person at the door; cash only. Audience members can get their hand stamped and come and go as they please throughout the day. Seating for this main stage production is general admission.

For more information about the Canton International Festival, call 734/394-5300 or visit www.cantonvillagetheater.org.



Veterans Elizar "Zarro" Lizcano, Mike Sifuentes, Raúl Ruiz, and Bob Barboza honored at Latins United

Nov. 5, 2017: Toledo Social club Latins United/Latinos Unidos hosted its annual "Salute to Veterans Ceremony and Brunch," honoring all Veterans, but with special recognition this year to Elizar "Zarro" Lizcano, Mike Sifuentes, Raúl Ruiz, and Bob Barboza.

Justin Timberlake actuará por 1ra vez en Festival Presidente

EZEQUIELABIÚ LÓPEZ, Associated Press

SANTO DOMINGO, 2 XI 17 (AP): Justin Timberlake actuará por primera vez en el Festival Presidente en la República Dominicana, que reunirá a luminarias de la música como Marc Anthony, Ricky Martin y Juan Luis Guerra este fin de semana.

"Queremos que el vigésimo aniversario del festival sea especial", dijo a The Associated Press Luis Rubio, vocero de la Cervecería Nacional, que desde 1997 organiza la serie de conciertos multitudinarios en el estadio olímpico de Santo Domingo.

Explicó que como el festival es el espectáculo más grande que hace República Dominicana para la región, cada año tratan de expandirse e incluir artistas fuera del ámbito de América Latina.

Timberlake será el segundo artista de habla inglesa que actúe en el evento. Bruno Mars lo hizo

en el 2014, cuando aprovechó su presentación en Santo Domingo para cerrar su gira "Moonshine Jungle".

La compañía cervecera espera a unos 42.000 espectadores cada día de concierto, incluyendo al público que llegue de otras islas del Caribe y Estados Unidos.

Timberlake, que en las últimas semanas fue contratado para amenizar el medio tiempo del próximo Super Bowl de la NFL, será la estrella principal de la segunda jornada del festival, la noche del sábado.

El superastro del pop será precedido en el escenario por Carlos Vives, Nicky Jam y Wisin, así como por varios artistas locales.

En la jornada inaugural, el viernes, Marc Anthony será el plato fuerte de la noche, que también incluirá a Maluma, Enrique Iglesias, Ozuna y Bad Bunny.

El gran cierre, el domingo, estará a cargo de Ricky Martin en una jornada

de puro baile en la que también actuarán los merengeros Juan Luis Guerra, Johnny Ventura, Milly Quezada y el reggaetonero colombiano J Balvin.

Como parte del festejo por el 20mo aniversario del festival, habrá un escenario alternativo en las inmediaciones del estadio donde se presentarán artistas locales emergentes, así como exposiciones sobre la elaboración de cerveza, adelantó Cayacoa Vargas, coordinador del proyecto.

La serie de conciertos comenzaron con el nombre Festival Presidente de Música Latina en 1997 para impulsar a artistas locales, invitar a grandes estrellas latinas y promocionar la cerveza Presidente, considerada como un producto emblemático del país.

En Internet: <http://presidente.com.do/festivalpresidente/>

AVISO IMPORTANTE

Se informa al público en general que a partir del 6 de noviembre del 2017, el Consulado de México cambiará sus oficinas a la siguiente dirección:

1403 East Twelve Mile Rd, Building "E"
Madison Heights, MI 48071

THE EAST SIDE CANTINA PRESENTS

Shelly Lares

LA CORPORACION

DJ Arsi

SAT NOV 25, 2017

EASTSIDE CANTINA

125 OAK STREET, TOLEDO, OH 43605
CORNER OF OAK & FRONT STREET

\$20 ADVANCE | \$25 AT THE DOOR

VIP TABLES AVAILABLE

FOOD & DRINK SPECIALS ALL NIGHT!

FOR MORE INFO CONTACT 567.288.9320

EAST SIDE CANTINA

125 Oak St., Toledo, OH

Grupo Ilusión

Saturday, Nov 11th

Saturday, Nov 18 ~ La Traizion

Sat., Nov 25 ~ Shelly Lares and La Corporación

Scheduled Entertainment subject to modification.
For more info call: 567-288-9320

Elija Buckeye para Medicaid

“Ayudan a proteger la salud de mi familia.”

Genevieve W.
Miembro desde 2005



El período de inscripción abierta de Medicaid finaliza el 30 de noviembre. ¡Únase a Buckeye hoy mismo!

Los miembros de Buckeye reciben beneficios adicionales

- Atención médica, odontológica y de la vista sin costo, así como cobertura para recetas
- Gran selección de médicos y hospitales
- Gestión de la atención de enfermedades crónicas
- Transporte gratis para las consultas médicas
- Programa de recompensa por participación en actividades saludables
- ¡Y mucho más!

Llame al 1-877-505-9568 o visite
BuckeyeHealthPlan.com



**buckeye
health plan.**

Your Guide to Better Health™



DIVERSITY SPEAKER SERIES 2017 FALL CALENDAR
CELEBRATING THE UNIQUENESS OF OUR DIFFERENCES

Javier Ávila: The Trouble With My Name



The Trouble with My Name examines the issues of language, race and social justice in an eye-opening performance where Ávila engages the audience as he tells the story of his life and reads poetry that illustrates what it means to be the American of the future. Ávila's show breaks barriers and embraces the diversity of a nation whose history is rich and colorful. The message transcends boundaries of race, ethnicity and geography. It is a show not to be missed.

Wednesday, Nov. 15
noon-1:15 p.m.
Eastern Campus
Simon and Rose Mandel Theatre

Contact Magda Gómez at 216-987-0204 or magda.gomez@tri-c.edu for more information.

www.tri-c.edu/diversityseries



START NOW!

Learn what you need
Earn what you deserve
Save more than you think

www.tri-c.edu/startnow
216-987-6000

16-0702

Elija Buckeye para Medicaid

“Ayudan a proteger la salud de mi familia.”

Genevieve W.
Miembro desde 2005



El periodo de inscripción abierta de Medicaid finaliza el 30 de noviembre. ¡Únase a Buckeye hoy mismo!

Los miembros de Buckeye reciben beneficios adicionales

- Atención médica, odontológica y de la vista sin costo, así como cobertura para recetas
- Gran selección de médicos y hospitales
- Gestión de la atención de enfermedades crónicas
- Transporte gratis para las consultas médicas
- Programa de recompensa por participación en actividades saludables
- ¡Y mucho más!

Llame al 1-877-505-9568 o visite
BuckeyeHealthPlan.com



**buckeye
health plan.**

Your Guide to Better Health™

Save a lot

702 WOODVILLE RD • TOLEDO, OH 43605
(419) 691-0332

OPEN: SAT. - MON. 8:00 AM - 8:00 PM
SUN. 8:00 AM - 7:00 PM

 **Shank
Portion
Ham** **99¢** LB

 **Fresh
Ground Beef** **\$1.68** LB

 **Fresh
Pineapple** **99¢**

 **Fresh Red or Green
Seedless
Grapes** **\$1.29** LB

 **Grissom's Mill
Brown & Serve
Rolls** **\$1.19** 12 oz.
 **Domino
Sugar** **\$1.99** 4 LB.

November 10th & 11th Only
 **Fresh
Bone-In
Split
Chicken
Breast
Family Pack** **99¢** LB
 **Fresh
Iceberg
Lettuce** **89¢** EACH

Prices available Nov. 8, 2017 - Nov. 14, 2017 at Woodville store only.

This Veteran's Day
HONOR THOSE WHO SERVED

Nov. 11



Carina Dominguez-Rodriguez
Owens Police
Academy Student

Our programs prepare you for
in-demand jobs in northwest Ohio.

Your Success Starts Here.

owens.edu





¡NUEVO!

Presentamos el
ÚNICO plan de
Medicare que lleva
Cleveland Clinic
en el nombre.

Humana. |  **Cleveland Clinic**
PREFERRED MEDICARE PLANS

Una Combinación Inmejorable de Medicare accesible y atención médica especializada.

\$0 PRIMA
mensual.

\$0 COPAGO
para médicos de
atención primaria.

\$0 COPAGO
para algunos medicamentos
recetados.*

No se necesita remisión para ver especialistas dentro de la red.

Desde atención primaria y especialistas hasta diagnósticos y tratamientos para pacientes ambulatorios, Cleveland Clinic tiene la atención médica especializada en la que puede confiar. Elija el único plan de Medicare Advantage que incluye el nombre de la Cleveland Clinic – por mucho menos de lo que esperaba.

Llame a un Agente de Ventas Autorizado

1-855-869-7991 (TTY:711)

Lunes a viernes de 8 a.m. a 8 p.m.

*Para envío por correo en 90 días – el copago de \$0 aplica a los medicamentos de Nivel 1 y Nivel 2 usando una farmacia de envío por correo con costos compartidos preferidos después del deducible, si aplica.

Humana es una organización Medicare Advantage HMO, PPO y PFFS, con un contrato de Medicare. La inscripción en los planes de Humana depende de la renovación del contrato. Esta información no es una descripción completa de los beneficios. Póngase en contacto con el plan para obtener más información. Pueden aplicarse limitaciones, copagos y restricciones. Los beneficios, la prima y el costo compartido del afiliado pueden cambiar a partir del 1 de enero de cada año. Tiene que seguir pagando su prima de Medicare Part B. Para atender a las personas con necesidades especiales en las reuniones de ventas, llame al 1-855-869-7991 (TTY: 711) de 8 a.m. a 8 p.m. de lunes a viernes. Aplica a Humana Cleveland Clinic Preferred HMO (HMO): H6622-023-000. Nuestra red también tiene proveedores complementarios disponibles, como laboratorios, distribuidores de equipo médico duradero y farmacias. Humana Inc. y sus filiales ("Humana") no discriminan por raza, color, nacionalidad, edad, incapacidad o sexo. **Inglés:** ATTENTION: If you do not speak English, language assistance services, free of charge, are available to you. Call 1-800-833-2307 (TTY: 711). **Español** (Spanish) Si habla español, tiene a su disposición servicios gratuitos de asistencia lingüística. Llame al 1-855-869-7991 (TTY: 711). **繁體中文** (Chinese): 注意: 如果您使用繁體中文, 您可以免費獲得語言援助服務。請致電 1-800-833-2307 (TTY: 711).

Y0040_OHHK3HSSP_18_Accepted

LCCC hosts Career Services Workshops:

Lorain County Community College's Career Services is hosting free workshops on three Fridays in November in the business building in room 209. The sessions include: Nov. 10, 2017, 9:30-11 a.m. *Resumes and Cover Letters*; and Nov. 17, 9:30-11 a.m. *Interviewing Skills*. To register, call Career Services at (440) 366-4076 or visit www.lorainccc.edu/careers.

LCCC Hosts Industrial Safety Technology/Technician Information Session at OMJ-Lorain: An industrial safety technology/technician information session will be held from noon to 1 p.m. on Thursday, November 16 at *OhioMeansJobs (OMJ) Lorain County*.

The industrial safety technology/technician training program educates individuals on the recog-

nition, avoidance, abatement and prevention of safety and health hazards in the workplace.

Lorain County Community College and industry partners (SCT and Diamond Products) will be on-site at OMJ-Lorain to provide information about the program and types of career opportunities available.

Guests should RSVP to (440) 284-4217. Pizza will be served.

For information about the safety program please contact *Chrissy Cooney* at cocooney1@lorainccc.edu.

OhioMeansJobs Lorain County is located at 42495 N. Ridge Road, Elyria.

LCCC Hosts Civic Jazz and Concert Band Concerts: Lorain County Community College's division of arts and humanities will hold a *Civic Jazz Band Concert* at



7:30 p.m. on Saturday, November 18 and a *Civic Concert Band* at 3 p.m. on Sunday, November 19 at the Stocker Arts Center in the Hoke Theatre.

The jazz concert is directed by Jeff Meyers and features music by *Duke Ellington* from the album "And His Mother Called Him Bill," written by *Billy Strayhorn*. The concert band is directed by Mark Wainwright and features "Overtures" and music by *Brahms, Rimsky-Korsakov* and *Tchaikovsky*.

Tickets for the jazz band are \$9 for general admission or \$8 for LCCC students, staff and seniors 65 and up. For tickets, call the Stocker Box Office at (440) 366-4040. Admission to the Civic Concert Band is free.



El Centro de Servicios Sociales, Inc. hosts its 43rd Gala

Over 500 attended El Centro's annual gala event on Nov. 4, 2017 at *Deluca's Place in the Park*. In opening remarks, *Victor Leandry*, executive director of *El Centro de Servicios Sociales Inc.*, thanked his staff, supporters, sponsors, and the community.

In remarks in its printed program, Leandry stated: "On behalf of El Centro's Board of Directors and staff, I want to thank you for attending El Centro's 43rd Annual Gala. Tonight, our gala theme is a tribute to Puerto Rico. Two years ago, El Centro's gala committee decided to dedicate the 2017 Gala to Puerto Rico in celebration of our 100 years of citizenship (1917-2017). Today, we are celebrating, but with pain in our hearts for our families and friends that are still in the

island working to rise and make Puerto Rico better than what it was before."

On Sept. 20th, Puerto Rico was ravished by a tremendously powerful hurricane called *Maria*, creating at least 54 deaths, 100% loss of electricity, unbelievable destruction, and the creation of unhealthy living conditions. "Even today there are Puerto Ricans without electricity or drinkable water," Leandry said. In support, Director Leandry holds up a ticket as he asks for donations for a fund to help families displaced by the hurricane and who moved to Lorain and other parts of the United States seeking help.

Leandry then announced a new community improvement initiative, "Tonight, I'm proud to announce that El Centro will start 2018 with a new program... *El Centro's Community Development Services*." It has five

target projects, including the creation of a bilingual early childhood education program. To implement this goal, *El Centro* will hire additional specialists in the fields of housing and community outreach, with the added support from the *Nord Family Foundation* and *Third Federal Savings and Loan*.

The gala event was also marked by additional comments by co-title sponsors *Mercy Health* and *Northwest*, an invocation by *Fr. William Thaden*, dinner, and entertainment by *Papo Ruiz y la Dulzura de la Salsa* and *DJ Desmond J. Carter*. The evening's program booklet included messages from the numerous supporters and sponsors.

In the photo is Congresswoman *Marcy Kaptur* and President of Lorain City Council *Joel Arredondo*.

LCCC presents Civic Orchestra Concert

Lorain County Community College Arts and Humanities division's *Civic Orchestra* will perform at 7:30 p.m. on Saturday, November 11, 2017 in the Hoke Theatre of Stocker Arts Center.

Robert Beckstrom, the orchestra's music director, has chosen three engaging pieces. The concert will begin with Igor Stravinsky's clever *Jeu de Cartes (Game of Cards)* which was composed in 1936 as a ballet. The original ballet had the dancers costumed depicting a card game. His music has hints of familiar works as if they are seen in a broken mirror. It is both so-

phisticated and fun-loving.

Elyria's own, *Allison Roza Evans* is returning home as the featured soprano soloist in *Samuel Barber's* Knoxville: Summer 1915. Composed in 1948, this piece is a setting of the James Agee text that recalls an evening in his childhood, told from the child's point of view. The music is distinctly US-American. Evans, an Elyria High School graduate, is an accomplished soprano with vocal degrees from the Boston Conservatory. She is currently based in Chicago.

The evening's finale will feature Edvard Grieg's *Norwegian Dances, Op.35*. Origin-

nally a piece for two pianists, the work's four lively dances demonstrate the composer's gift for creating engaging tuneful music.

General admission for adults is \$9 for adults. Tickets for LCCC students, staff, children and seniors 65+ tickets are \$8. Tickets are \$7 for groups of 15 or more.

Call the Stocker Arts Center Box Office at (440) 366-4040 for more information or visit www.stockerartscenter.com.

Stocker Arts Center is on the campus of Lorain County Community College, 1005 N. Abbe Road, Elyria, Ohio. Parking on campus is free.

Traditional Thanksgiving side dishes at the library

LORAIN: Looking for new ideas to add to your Thanksgiving Day dinner? In this food demonstration program on Tuesday, November 14, 2017, at 6 p.m.—presented by the Lorain Public Library—Chef Mark will offer fresh ideas for traditional Thanksgiving side dishes that will have everyone asking for seconds.

There will be food to sample and recipes to take home. All community members 18+ are welcome to this event, but preregistration is required by signing up at any Lorain Branch or online at: <https://www.lorainpubliclibrary.org/events?action=show&id=31231>
<https://www.lorainpubliclibrary.org/>



Your Community Bank



www.fflorain.bank



2742 HILL AVE.
TOLEDO, OHIO
800-233-0142

MEXICAN MUTUAL SOCIETY (MMS)

1820 East 28th Street, Lorain, OH 44052, 440-277-7375



November 2017

FUNDRAISER EVENT CALENDAR

Public Welcome!

The Mexican Mutual Society's (MMS) "SAVE THE CLUB!" Campaign focuses on fundraising events to help sustain the operation of the MMS's home in South Lorain. Founded in 1928, it is one of the few remaining historical ethnic clubs in Lorain.

CULTURAL PRESENTATIONS BY EILEEN TORRES

The MMS is pleased to present ongoing cultural presentations by Eileen Torres, a Lorain native, who has returned home after 30 years professionally performing Latin dance and lecturing on Latin culture and history. Eileen has spoken at hundreds of colleges and universities, and numerous Federal government agencies. The video/lectures will be presented from 7-8:30 pm Friday evenings and are FREE and OPEN TO THE PUBLIC:

November 10, 2017: Honoring Latino Veterans

December 15, 2017: Christmas Party—Las Posadas and Parrandas

CLUB MEMBERSHIP. Purchase a Mexican Mutual Club Membership in October and get an Ohio Lottery Ticket! Social Membership ONLY \$10!

These Fundraiser Events are OPEN TO THE PUBLIC!

Rockwell Automation, Tri-C build dynamic Industrial Training Program

Oct. 26, 2017: Rockwell Automation has announced collaboration with Cuyahoga Community College (Tri-C) on an industrial training program to help meet the needs of today's advanced manufacturing jobs.

Tri-C's new Manufacturing Technology Center for Excellence in Cleveland aims to combat the convergence of workforce challenges facing manufacturers, including changing technologies, evolving skill sets, an aging workforce and a lack of interest in manufacturing jobs. The center includes an integrated line system that replicates the products and technologies found in manufacturing facilities today, leveraging Rockwell Automation products and FANUC robots.

"When we decided to build out this program, we really wanted to focus on interdisciplinary training with a range of different skills

sets," said Alicia Booker, vice president of manufacturing, Tri-C. "We know manufacturing jobs aren't siloed anymore, so we are providing hands-on training and skill development to help prepare students joining the workforce for integrated and advanced technologies out on the plant floor."

Tri-C hired Millennium Control Systems, a Solution Partner in the Rockwell Automation PartnerNetwork program, to design and build the hands-on learning environment. With the support of 10 manufacturing companies in Ohio, the program will help provide skilled workers to fill job vacancies at their facilities.

"The skills gap is an issue that affects every industrial operation today," said Govind Sundararajan, business director for field labor and training, Rockwell Automation. "This sort of hands-on training and upskilling will be key to helping fill that gap."

The program is available as a workforce training and certification class for workers currently employed in industrial operations that need upskilling, as well as students enrolled at the college who are interested in pursuing careers in manufacturing.

The Manufacturing Technology Center for Excellence currently has four different certification programs, including safety, quality practices and measurement, manufacturing production and processes, and maintenance awareness.

About the Rockwell Automation PartnerNetwork Program

The Rockwell Automation PartnerNetwork program offers global manufacturers access to a collaborative network of companies mutually focused on developing, implementing and supporting best-in-breed solutions to achieve plant-wide optimization, improve machine performance and meet sustainability objectives.

Believing in Cleveland: New book chronicle's city's efforts to address urban decline

CLEVELAND, November 6, 2017: Detractors may have called it "The Mistake on the Lake" but its other monikers have included "America's Comeback City" and "The Best Location in the Nation," so what is the real Cleveland, Ohio?

In the new book *Believing in Cleveland*, J. Mark Souther discusses the often complex national image of the consummate rust belt city, while also chronicling how local leaders used imagery and rhetoric to combat and, at times, accommodate urban and economic decline.

Souther, professor of history at Cleveland State University, explores Cleveland's path through the 20th century, including its reign as one of the U.S.'s most prominent metropolises and its fight against urban decay and deindustrialization. This includes a comprehensive review of the city's overall decline in the postwar era, its causes, and how the local government's often inad-

equated response added to the challenges, while reinforcing a growing sense of community malaise.

He also shows how the city worked to reshape its image while revitalizing its economy, bolstered by the opening of the Rock and Roll Hall of Fame, the rise of the local health care sector, and recent sports team victories.

"Cleveland went through a long, difficult period that has directly impacted how the city sees itself and how it is perceived nationally," Souther says. "It entered the postwar world as [U.S.] America's sixth largest city and one of its leading industrial meccas, then lost almost everything, including its economic position, a significant portion of its population and most importantly civic pride."

But rather than just tell a tale of decline, Souther seeks



to show how the city and its citizens grappled with its negative national image and searched for signs of a turnaround. He demonstrates that the city's trajectory has been less a path from decline to revitalization than an ongoing struggle to manage its long-term economic transition.

"As we look at the recent spate of good news about Cleveland, we would do well to recall how fragile and uneven the current comeback really is. Over the last decade Cleveland has certainly made great strides toward revitalizing, but history shows that we have been similarly bullish in the past, only to meet disappointment," Souther adds. "Through this book I want to sound a cautionary note about overreliance on image campaigns."

The book is published by Temple University Press.

Cuyahoga County Workforce Service recognized as one solution to Skills Gap

CLEVELAND, Nov. 2017: Cuyahoga County's SkillUp service was recognized by the Brookings Institution's Metropolitan Policy Programs as a best practice in their *Help Wanted* report addressing Middle Market company challenges.

"We have thousands of good jobs that are open because employers say they can't find employees with the right skills and training," said Cuyahoga County Executive Armond Budish. "Our new SkillUp service helps our residents build rewarding and successful careers. SkillUp is a nationally-recognized tool to help our

residents get the added training needed to obtain a great job. The County will help people in entry level jobs move up by subsidizing additional training. SkillUp helps fulfill one of my key strategic priorities – to make our region's workforce a competitive advantage."

SkillUp helps employers address their skill needs by providing capacity, resources, and expertise – particularly valuable for middle market companies. One of the two initiatives featured in the report, SkillUp helps employers create advancement opportunities as worker skills increase, and reimburses employers for

approved training and credentialing costs.

Since the initiative's launch in February 2017, the SkillUp advisory team has provided personalized training solutions to 38 employers in Cuyahoga County. Additionally, participating workers have experienced annualized median wage increases of about \$2,600, while the County has received increased annual taxable income yielding at least twice its investment.

Employers interested in learning more should contact the SkillUp team at (216) 443-6930 or SkillUp@cuyahogacounty.us.

CIFF 42 announces opening night is April 4

The 42nd Cleveland International Film Festival (CIFF42) has announced its Opening Night festivities will take place at Playhouse Square in downtown Cleveland on Wednesday, April 4, 2018. The film will be presented in the historic Connor Palace, with the post-film reception taking place in the stunning KeyBank State lobby. This is the first time since 1989 that Opening Night will happen at Playhouse Square.

CIFF has a long-standing history with Playhouse Square, which includes a bevy of special guests and screenings throughout the years.

The Festival screened at Playhouse Square in the Ohio Theatre in 1985 with its CIFF9 Opening Night film *PARIS, TEXAS*, with special guest *Harry Dean Stanton* in attendance. Making for a memorable moment in an already extraordinary night, Stanton surprised the audience by introducing the film through song.

The Festival last opened at Playhouse Square in 1989 with its CIFF13 Opening Night film *MAJOR LEAGUE*,



where special guests included director *David Ward*, producer *Chris Chesser*, actors *Corbin Bernsen*, *Bob Uecker*, and *Wesley Snipes*, and Indians Hall of Famer *Bob Feller*.

In 2016 in celebration of its 40th anniversary, the CIFF returned to Playhouse Square with the world premiere of *BELIEVELAND*. The screening, which welcomed 2,049 people at the Connor Palace, proved to be the biggest single screening in the Festival's history.

The film brought in special guests including director *Andy Billman*, producer *Scott Raab*, former Cleveland Brown Earnest Byner,

former Cleveland Cavalier *Craig Ehlo*, and media personalities *Jim Donovan* and *Tony Rizzo*.

CIFF42 program information, including Opening Night film details, will be released in early March 2018. Opening Night tickets can be purchased beginning today by visiting www.clevelandfilm.org.

For information on the CIFF's top four levels of membership, which include Opening Night film and reception tickets and Festival all-access passes, visit www.clevelandfilm.org/membership.

IMMIGRATION PROBLEMS?



SVETLANA SCHREIBER

Preguntas o problemas de Inmigración
Hablamos español

- Asylum
- Visas
- Business
- Deportation
- Family
- Same Sex Marriage

¡Consulta Gratis! Free Consultation

ABOGADA SVETLANA SCHREIBER

2510 St. Clair Ave., Cleveland, Ohio 44114
www.immigration-greencards.com

216-621-7292
1-866-553-4643

For consideration of the Deferred DREAM Application, contact us today!

Mercy College of Ohio receives grants to offer emergency assistance to students

With the awarding of grants from the *Great Lakes Higher Education Corporation & Affiliates* and the *Sisters of Notre Dame*, Mercy College funding is available for *Mercy College of Ohio* students who may experience an unforeseen financial obstacle.

The Dash emergency grant is available through funding from the Great Lakes Higher Education Corporation & Affiliates and the college. Students who experience an unexpected bill or expense can now apply for up to a \$1,000 one-time Dash emergency grant. Great Lakes awarded \$7.2 million in Dash Emergency Grants to 32 four-year colleges in six states.

Mercy College of Ohio students are eligible if they are enrolled in at least six credit hours during the semester in which the Dash emergency grant is requested, are an undergraduate with an Expected Family Contribution (EFC) of

\$7,000 or less, and in a degree-seeking program. Student must apply for the grant. If approved, funds are distributed to the third-party within 48 hours.

For students whose needs might include gas and food, Mercy College is able to offer assistance thanks to a \$5,000 grant from the Congregational Fund Committee of the Sisters of Notre Dame (SND). The grant funds will be used to provide immediate assistance of gas and food gift cards to Mercy College students in need.

Sister Sally Marie Bolnett, SND, Director of Campus Ministry and Service Learning at Mercy College, submitted the college's application for the grant. "One of the College's core values is to serve and that means serving our students, our community, and each other," she said. "This grant allows us to serve by helping in some of the most basic ways while contributing to the long-term success of our students."



In 2015, with \$3,000 in support from SND Congregational Funds, *Mercy College* set up a restricted fund solely for gift cards to buy groceries and gas. Cards were purchased valuing \$50 each, and were given one or two at a time, depending upon the level of need. The same structure is planned for the recent \$5,000 grant. Students who may be in need of assistance are referred by Mercy College faculty and staff.

Mercy College of Ohio is a Catholic institution sponsored by Mercy Health. It focuses on healthcare and health science programs in both on-campus and online formats. Mercy College offers a Graduate degree, Bachelor's degrees, Associate degrees, and Credit Certificate programs. More information is available at mercycollege.edu.

Veterans to be honored at UT's annual event Nov. 10

On Friday, Nov. 10, 2017, *The University of Toledo* will pay tribute to those who serve or have served this country, as well as their families, during the 13th annual Veterans Appreciation Breakfast and Resource Fair. The free Veterans Day celebration will take place from 8 to 11 a.m. in Savage Arena and is open to local veterans, members of the military and their families.

The keynote speaker will be *Maj. Daniel Wendolowski*, inspector and instructor with the Weapons Company 1/24 in the U.S. Marine Corps.

A native of Cleveland, Wendolowski was commis-

sioned from the U.S. Naval Academy in 2006 and reported to the Fleet Marine Corps in 2007. Throughout the next 10 years, his assignments included deployments to Iraq in support of Operation Iraqi Freedom, Afghanistan in support of Operation Enduring Freedom, and Okinawa, Japan, as a company commander in 2014.

In addition, Wendolowski served on the Alpha Company Fleet Antiterrorism Team, Marine Corps Security Forces, and conducted three deployments aboard Naval Base Guantanamo Bay Cuba, Naval Base Rota, Spain, and reinforced the U.S. Embassy in Sana'a Yemen during September 2013.

To celebrate the 242nd an-



niversary of the U.S. Marine Corps, there will be a ceremonial cake-cutting.

The UT Concert Choir will sing the national anthem, and the UT Student Jazz Combo will play before the program. In addition, fourth-graders from Waterville Primary School will perform military songs.

Free parking will be available in lots 3, 5 and 6 near Savage Arena.

For more information on the event, contact the UT Office of Special Events at 419.530.2200 or specialevents@utoledo.edu.

Leading Native-American singer-songwriter to perform Nov. 9 at UT

Joanne Shenandoah, a composer and vocalist from the *Wolf Clan of the Iroquois Confederacy and Oneida Nation*, will visit *The University of Toledo*.

She will perform a free, public concert Thursday, Nov. 9, 2017, at 7 p.m. in the Center for Performing Arts Room 1025.

"We are honored to have acclaimed artist and activist Joanne Shenandoah come to the University in honor of Native American Heritage Month," *Dr. Barbara Alice Mann*, professor in the Jesup Scott Honors College, said. "It is not often that we are able to bring in an indigenous Grammy winner."

A Grammy Award-winning singer-songwriter, Shenandoah has 18 discs and has recorded her original folk music with Neil Young, Bruce Cockburn, Bill Miller and Mary Youngblood. She has won more than 40 awards, including 14 Native American Music Awards. And she has performed at five presidential inaugurations, as well as at Carnegie Hall, Madison Square Garden, the White House, and St. Peter's Basilica in Rome.

Growing up on the Oneida Territory near Oneida, N.Y.,



Shenandoah learned to play several instruments, including guitar, piano, and flute, and absorbed many traditional songs and music styles.

In addition to her music, Shenandoah is passionate about peace and earth justice.

"As I make this journey in life, I've found that most people around the world are compassionate about our *Mother Earth* and concerned about the environmental changes affecting all living things," she wrote on her website, joanneshenandoah.com.

Shenandoah is a founding board member of the

Hiawatha Institute for Indigenous Knowledge, a non-profit educational facility based on Iroquois principles that operates in partnership with *Syracuse University*.

For her music and humanitarian efforts, Shenandoah received an honorary doctorate of music from *Syracuse University* in 2002.

Shenandoah's UT appearance for Native American Heritage Month is sponsored by the College of Arts and Letters; Jesup Scott Honors College; Division of Student Affairs; Office of Diversity and Inclusion; and Catharine S. Eberly Center for Women.

Javier Ávila: The Trouble With My Name



The Trouble With My Name examines the issues of language, race and social justice in an eye-opening performance where Ávila engages the audience as he tells the story of his life and reads poetry that illustrates what it means to be the American of the future. Ávila's show breaks barriers and embraces the diversity of a nation whose history is rich and colorful. The message transcends boundaries of race, ethnicity and geography. It is a show not to be missed.

Wednesday, Nov. 15
noon-1:15 p.m.
Eastern Campus
Simon and Rose Mandel Theatre

Contact Magda Gómez at 216-987-0204 or magda.gomez@tri-c.edu for more information.



www.tri-c.edu/diversityseries

THE DELTA POLITICAL FORUM SERIES PRESENTS

Beyond the Dream:

PERSPECTIVES ON
DACA AND IMMIGRATION REFORM

6-7:30PM • MONDAY, NOVEMBER 13
DELTA COLLEGE RICKER CENTER
1925 S. OUTER DRIVE, SAGINAW, MI 48601

This deliberative dialogue event will invite a two-way discussion between a panel of experts and audience members on the issue of the Deferred Action for Childhood Arrivals Program. The distinguished panel leading the discussion will include:



Rebeca Ontiveros-Chavez
Staff Attorney
Michigan Immigrant Rights Center



Oscar Castaneda
Director of Operations
Action of Greater Lansing



Nina Higuera
Host & Producer
Somos Hispanos on PBS EDCQ-TV



Elisa Uribeaga
Ezekiel Project Community Leader
for Immigrant Civil Rights



State Rep. Vanessa Guerra
Michigan's 95th State House District

For more information
Contact Colleen Wilson-Rood
colleenwilsonrood@delta.edu • 989-686-9369

© 2017 Delta College

Delta College

Chile: absuelven a indígenas mapuches vinculados a asesinato

Por EVA VERGARA, Associated Press

SANTIAGO, Chile. 17 (AP): La justicia de Chile absolvió el miércoles a once mapuches acusados del ataque a un matrimonio de ancianos que falleció quemado luego de que los indígenas presuntamente incendiaron su casa. El caso ha despertado conmoción desde que sucedió en 2013.

El tribunal de Temuco, al sur del país, sustentó su decisión alegando insuficiencia de pruebas. Los jueces dictaminaron por unanimidad que no podían demostrar el "carácter terrorista" de los hechos como se señaló en un inicio ni acreditar "un plan elaborado" que presionaría a los agricultores de la zona para abandonar sus predios o desatar temor entre la población.

Aunque la mayoría de las más de 2.000 comunidades mapuches de Chile son pacíficas, unas 200 se rebelan para reclamar tierras que aseguran pertenecieron a sus antepasados y en consecuencia realizan ataques a estructuras, queman camiones y sembradíos.

La decisión del miércoles no fue aplaudida por todos. Tras anunciarse, el Fiscal Nacional, Jorge Abbott, dijo que "hay aquí un fracaso por parte del Estado, que no pudo

dar una respuesta adecuada a las víctimas de uno de los crímenes más atroces que se han cometido desde la vuelta a la democracia (en 1990)".

Por su parte, el abogado del matrimonio Luchsinger-MacKay, Carlos Tenorio, aseguró que hubo presiones políticas durante el juicio para absolver a los inculpados, aunque no dio más detalles.

Los once mapuches acusados fueron detenidos el primer semestre de este año, aunque antes pasaron por períodos de arresto domiciliario. Entre ellos está la machi o autoridad religiosa indígena Francisca Linconao, que siempre ha negado su participación en el crimen. Varios de los acusados pasaron por períodos de huelgas de hambre.

La residencia del matrimonio fue atacada la noche del 4 de enero de 2013. Vivian MacKay pidió ayuda telefónica a uno de sus hijos y a la policía, que grabaron los últimos gritos de auxilio de la mujer poco antes de morir quemada y en el audio también se escucha un disparo contra su esposo.

Cuando la familia llegó al lugar, la casa estaba reducida a cenizas y empezaron a buscar a los ancianos, sin saber que estaban calcinados entre los restos.

Los Luchsinger-MacKay pertenecen a una familia de latifundistas cuyos conflictos con los indígenas, al igual que los de otros clanes que llegaron principalmente de Europa, datan de comienzos del siglo XX. Aunque las tierras del matrimonio en Vilcún, 695 kilómetros al sur de Santiago, no figuran en las demandadas históricas de los mapuches, sí están los latifundios de sus familiares. De hecho, un mapuche fue asesinado por la espalda por un policía en terrenos de un primo del matrimonio.

Vilcún forma parte de La Araucanía, una región del sur chileno donde habitan mapuches pobre y hay vastos territorios que pertenecían a los indígenas desde antes de la conquista Española, en el siglo XV. Aunque los mapuches pelearon contra los conquistadores durante casi tres siglos, el Estado chileno luego los atacó y desplazó con armas de fuego hacia el sur. La policía custodia extensas tierras de La Araucanía ante el temor de sus dueños o por haber recibido amenazas.

Actualmente la mayoría de las tierras, ubicadas a unos 700 kilómetros al sur de Santiago, están en manos de grandes forestales, dueños de fincas y empresas de transportes.



FLOC, Homies, Lobos, mayor, others sign 'Community Code of Conduct'

By Kevin Milliken, La Prensa Correspondent

Nov. 4, 2017: Toledo Mayor Paula Hicks-Hudson and Police Chief George Kral signed an agreement two years in the making with Latino and African-American leaders during a Saturday noon ceremony at the Farm Labor Organizing Committee (FLOC) headquarters, 1221 Broadway. About 60 were in attendance.

The Community Code of Conduct agreement with the Black and Brown Coalition calls for both sides to do better with police-community relations in Toledo, including assisting police by reporting crimes and more respectful behavior in encounters between officers and citizens of color.

"We want to lift up the police. We want a good relationship with the police," said Baldemar Velásquez, FLOC president and founder. "We want the police to protect us, too, particularly crimes committed against immigrants in this city. A lot of times those can't be reported because of fear of deportation. Let us move forward in trying to secure the neighborhoods and have good cooperation with the police to make the police the best police department in the country."

The Code of Conduct, in part, requires community members to cooperate with police in their investigations through respectful behavior, keeping their hands in plain sight, and not engaging in excessive movement that police officers cannot monitor during a traffic stop.

Under the five-page agreement, citizens are guaranteed the right to request a police officer's name and badge number, as well as to record traffic stops on cell phones. In return, the document calls for community members

to "act diligently" to help identify criminal behavior and help keep their neighborhoods safe. Officers will be encouraged to spend at least an hour during their shift on foot patrol to get to know their beat and the people who live there.

"We always say 'if you see something, say something,' but what I hear from people, citizens is that 'I'm afraid to talk to the police because they don't understand,'" said Mayor Hicks-Hudson. "This is going to help us truly understand what the police go through, what they face when they come into a situation and what we as citizens don't understand and what we are facing as we come into these situations."

The police department has agreed to ensure officers remain calm and use de-escalation techniques. Street cops won't use force against people who are handcuffed or otherwise restrained "unless it is objectively reasonable and necessary. Police officers also won't use force against people in verbal confrontations."

"We are already doing probably 90 percent of the things that are in this document," said Toledo Police Chief George Kral. "We have FLOC come out to every one of our academy classes for a couple of hours to talk specifically about our Hispanic community. We can do all the canned diversity training we want, but we wanted sometime Toledo-specific."

"The de-escalation approach goes both ways. It's not just the officers de-escalating, it's the community members de-escalating as well," said Velásquez. "We both have to be smart."

The preamble of the Code of Conduct states that both sides "value the diversity among us and are committed to treating one another with fairness, respect, and courtesy."

Velásquez thanked Mayor Hicks-Hudson for "helping us navigate this to

a conclusion" and stated the mayor has "special insight into our neighborhoods." He also credited the mayor for getting the minority community aboard the agreement to work with the police department "and get them to understand who we are, know who we are engage them on a one-to-one basis."

"I am grateful that we are continuing to take the steps to make our community truly a community, not a place of neighborhoods or differences," said Mayor Hicks-Hudson. "Being able to come together at the table and work toward a solution. We can take care of our community in partnership with the police, not pointing fingers, but holding hands and working to strive for the solutions to deal with the issues."

"The real work is going to begin now. This is the talking part. This is the covenant part," said Velásquez. "Now's the actual part. We have a job to do to have forums in our community with our members. Every (FLOC Homies Union) membership meeting we're going to go through the community members (code of) conduct—how we conduct ourselves."

Others participating in the signing ceremony included: Ray Wood, Toledo Chapter NAACP; Dave Fleetwood, LIUNA Local 500; Bishop Robert Culp, Toledo Community Coalition; Alina Hernández, FLOC Homies Union; Sabina Serratos, Latins United; Sonja Durán, FLOC Lobos; and George Tucker, Northwest Ohio AFL-CIO.

In the photo are: Ray Wood, Baldemar Velásquez, Mayor Paula Hicks-Hudson, Sabina Serratos, and George Tucker.

Discover your inner elf.

"FUNNY, CHEERFUL & HEARTWARMING!"
—Roma Torre, NY1 News

elf
The Broadway Musical

DEC 20-24

FIFTH THIRD BANK
FOX
THEATRE SERIES

Fox Theatre Box Office | Ticketmaster.com
Charge by phone 800.745.3000
Groups save by calling 313.471.3099
313PRESENTS.COM

Care Manager Assistant

Ohio Home Care Waiver & Specialized Recovery Services Program; 2 year degree in social work or human services, health related field, or LPN preferred.

Assist assigned Care Managers by handling general telephone inquiries and forwarding calls to appropriate staff; checking and triaging care manager voice mail; sending faxes, creating memos, letters, duplicates, sorts, and collates documents; monitors forms, supplies, office equipment and reports findings to designated staff. Proficient with Excel.

Reliable transportation, insurance, valid driver's license and successfully passing criminal background check and drug/alcohol screening required.

Send Résumés to:

Personnel

Area Office on Aging of Northwestern Ohio, Inc.

2155 Arlington Avenue
Toledo, Ohio 43609

Or jobs@areaofficeonaging.com

EO/AAP, Bilingual applicants encouraged to apply.

**Mental Health & Recovery Services
Board of Lucas County
Manager of Treatment Services**

Mental Health and Recovery Services Board of Lucas County is accepting applications to fill the positions of Manager of Treatment Services until position is filled. Additional information regarding the duties is available on the Lucas County web site (www.co.lucas.oh.us). Click on "Apply for a Job" and then select Manager of Treatment Services from the list to read more or apply.

An Equal Opportunity Employer

**LABORER / YEAR ROUND
ARE YOU WINDING UP YOUR ROOFING
OR LANDSCAPING SEASON???**

We have opportunities for YOU!!! We are adding to our fast paced production team, our inside/outside installer positions, working as a team within our award winning basement waterproofing company. **An established 30-year local company.** We offer BONUS incentives and OPPORTUNITY FOR QUICK ADVANCEMENT. ****NO EXPERIENCE NECESSARY!**** WE WILL TRAIN. Full benefits package including health insurance, dental, and retirement. **PLUS MORE!! WEEKLY PAY, DIRECT DEPOSIT.**

Apply today snyder@ruskind.com or call for details Tiffany (419)841-6055.

**TRABAJADOR / TODO EL AÑO
¿SE TE ESTÁ TERMINANDO LA TEMPORADA DE
TRABAJO COMO TECHERO O JARDINERO?**

¡Tenemos oportunidades para ti! Estamos aumentando personal a nuestro equipo de ritmo rápido de producción, a nuestras posiciones de instaladores en interiores y exteriores para trabajar como equipo en nuestra empresa ganadora de premios dedicada a sátonos a prueba de agua. Somos una empresa local establecida desde hace 30 años. Ofrecemos BONOS de incentivar y OPORTUNIDADES PARA AVANZAR RÁPIDAMENTE. ****NO NECESITAS EXPERIENCIA**** NOSOTROS TE ENTRENAMOS. Paquete de beneficios completos incluyendo seguro médico, dental, plan de retiro y MAS. **PAGO SEMANA, CON DEPÓSITO DIRECTO.**

Haga su solicitud hoy mismo escribiendo a snyder@ruskind.com o llame para detalles a Tiffany al (419)-841-6055

**PLACE YOUR CLASSIFIED AD
WITH LA PRENSA.**

**CALL TODAY!
419-870-2797 / 440-320-8221**

Classifieds also
online at
laprensa1.com



With a commitment to improving the human condition, The University of Toledo and University Medical Center are seeking qualified candidates for multiple positions.

The University of Toledo offers an excellent salary and benefit package, which includes the Ohio Public Employees Retirement System and State Teachers Retirement System for faculty with employer contribution, medical coverage, paid sick and vacation time, tuition waiver is available to UT employees and their eligible spouses and dependents and 10 paid holidays.

For a complete listing of our openings and desired qualifications or to apply, please proceed to our website at <https://jobs.utoledo.edu>

We ask that applications and required documents be submitted electronically.

UT and UTMHC are EO/AA employers and educators M/F/D/V

**GRANTS ADMINISTRATOR
TOLEDO LUCAS COUNTY
HOMELESSNESS BOARD**

Send cover letter and résumé to jobs@tlchb.org. For complete job description please visit endinghomelessness.toledo.org. Application deadline November 26, 2017.

**Let the holiday festivities begin!
Join in all the seasonal fun at the Toledo Zoo!**

Nov. 3, 4, 10, 11, 2017: Overnights and Snooze at the Zoo:
Spending the night at the Zoo is a wildly good time for families, groups and schools. During the overnight adventure, guests make enrichment for our animals, tour the Zoo, meet animals up close and enjoy delicious meals. Each Snooze lasts from 6:30 p.m. - 10 a.m. the next day. Separate fee. Pre-registration required. For more information, including pricing and available dates, visit toledozoo.org/zoo-snooze.

Friday, Nov. 17: Tree-lighting ceremony presented by KeyBank:
Join friends and family as the "Big Tree," an 85-foot Norway spruce decorated with more than 35,000 LED bulbs, lights up the night sky to kick off the 2017 season of *Lights Before Christmas* presented by KeyBank. The *Lights* shine nightly from Friday, Nov. 17 - Sunday, Dec. 31. Learn more at toledozoo.org/lights.

Thursday, Nov. 23: Zoo & Lights Before Christmas CLOSED
The Zoo & Lights Before Christmas are CLOSED on Thanksgiving Day.



START A CAREER IN HEALTHCARE

The NOPHC program provides 100% funding for STNA training and tuition assistance for 13 other healthcare training programs.

**ENROLLING NOW!
CALL TODAY 419-213-6388**



PROUDLY FUNDED BY HPOG

This document was supported by Grant [90FX0042] from the Administration for Children and Families, U.S. Department of Health & Human Services (HHS). Its contents are solely the responsibility of the authors and do not necessarily represent the official views of HHS. HPOG is a study funded by the federal government which is being conducted to determine how these training opportunities help people improve their skills and find better jobs. During the study, all new eligible applicants will be selected by lottery to participate in these training opportunities. Not all eligible applicants will be selected to participate in these opportunities.



AVISO: Las ciudades y fechas en que se realizaran los Consulados M6viles de M6xico, tome nota:



18 noviembre
Toledo, Ohio en Mayores Senior Center;

2 diciembre
Madison Heights, Michigan en Consulado de M6xico.
New Location
1403 East Twelve Mile Rd, Building "E",
Madison Heights, MI

Para obtener una cita en cualquier fecha de estos consulados m6viles, es importante realizar una cita en Mexitel al 1.877.639.4835.



Adrianne Kolasinski
Marketing/Logistics
Specialist
La Prensa Newspaper
(419) 870-2797
www.laprensa1.com



Julie Picknell
Cell: 734.395.8383
Dir.: 734.669.4536
Web.: JuliePicknell.com

Reinhart
Charles Reinhart Company Realtors

"Meeting your Real Estate needs from North to South!"

Ann Arbor Sales Office
office: 734.747.7888
fax: 734.747.7852
2200 Green Rd., Ste. A
Ann Arbor, MI 48105

Saline Sales Office
office: 734.429.9449
fax: 734.429.9448
1020 E. Michigan Ave.
Saline, MI 48176



Se solicita personal para trabajar en empaque de carne y aves de Cloverleaf Cold Storage

Por favor, complete una aplicaci6n de empleo en:

Lunes a viernes de 9:00 – 4:00

Want to work on meat and poultry packaging? Please complete an employment application at:

Cloverleaf Cold Storage

1165 Independence Drive
Napoleon, OH 43545
(419) 599-5015

Monday through Friday from 9:00 a.m. - 4:00 p.m.

NORTHGATE APARTMENTS 610 STICKNEY AVENUE

Now Accepting Applications for 1 and 2 Bedroom Apartments.
Senior Community for Persons 55 and Older.
Rent Based on Income.
Activity and Service Coordinators on site.
Heat, Appliances, Drapes and Carpeting Included.
Call (419) 729-7118 for details.



**EQUAL HOUSING OPPORTUNITY/
EQUAL OPPORTUNITY EMPLOYER**



Isabella Reina Salinas

Born 10/30/2017 at 12:11AM
8lbs. 1oz., 19in.

Parents:

**Chita Mart6nez &
Nicklous Salinas**



POT LUCK DINNER
50/50 Raffle
Saturday, Nov. 25, 2017
GAME TIME: NOON

Latinos United Hall
706 S. St. Clair St. • Toledo, Ohio

50/50 Raffle Tickets \$1.00 each or 6 for \$5.00
For tickets contact: Connie 419-290-8872



Proceeds go to support the Spanish American Organization's many benefit funds: Scholarships, Thanksgiving and Christmas food baskets, community activities, etc.

Answer the Call

Application and Testing

September 1–December 31, 2017

More info at :

www.toledopolice.com



Minimum Requirements:

- High School Diploma or GED
- Applicants must be at least 21 years of age at the time of appointment and no older than 40 at the final closing date for the Civil Service examination
- Must be eligible to work in the United States
- Must possess a valid driver's license upon appointment

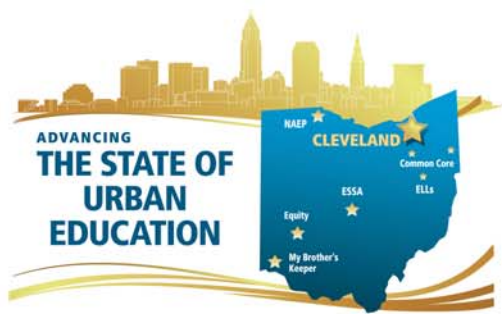
(419) 245-1075



Find us on
Facebook

Toledo Police Department, Toledo, Ohio

The City of Toledo is an Equal Opportunity Employer



COUNCIL OF THE GREAT CITY SCHOOLS
2017 Conference | Cleveland, Ohio

Open letter to the Citizens of Cleveland and Northeast Ohio:

From October 18-22, the Cleveland Metropolitan School District was honored to serve as host for the 61st Annual Conference of the Council of the Great City Schools (CGCS).

CGCS is a highly respected national organization, representing 70 of the nation's big-city school districts, and its Annual Conference is among the best professional development events available for urban school district superintendents, school board members and other district leaders. With 1,100 people in attendance, this year's conference was the second-highest attended in the Council's 61-year history, and Cleveland just shined!

As superintendent of Cleveland's public schools, it was a humbling honor to see and hear colleagues from across the country talk about their incredible experience in Cleveland, both at the conference and throughout the city, as our guests ventured out after conference sessions to enjoy all that Cleveland has to offer. The feedback was universally positive, and we owe a debt of gratitude to the countless citizens and workers who played a part in that effort.

Thank you to all of our city's cab, Uber and Lyft drivers who made everyone feel welcome from the moment they arrived to the moment they departed. Thank you to the men and women in our hotel and hospitality industry who made every lodging and restaurant experience, each hosted reception and numerous social gathering places memorable. To the many businesses that offered discounts to conference attendees and to all of the people who led our visitors to comment frequently about the friendliness of the people of Cleveland—Thank you!

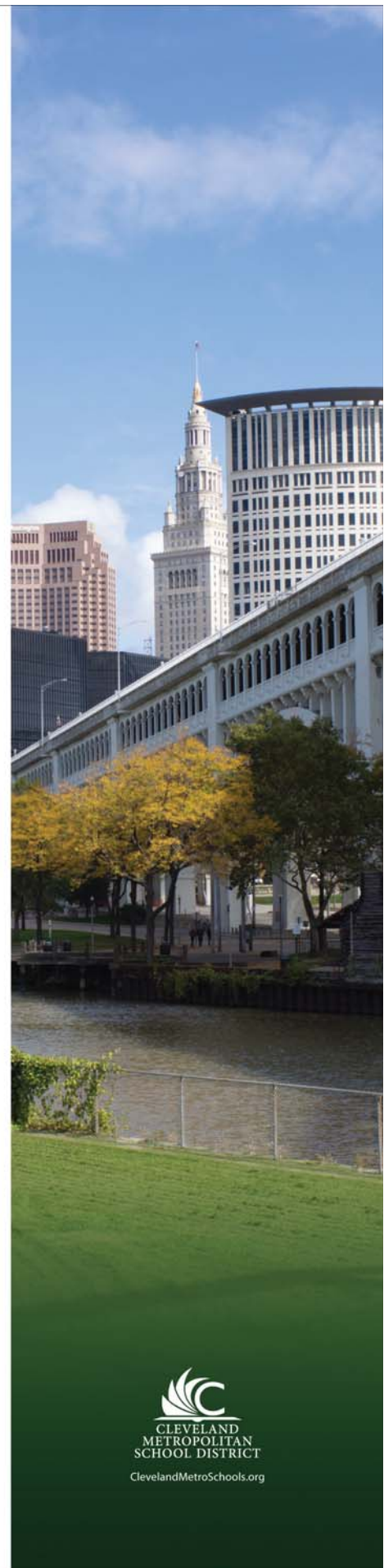
I want to personally express my heartfelt gratitude to the men and women of the Hilton Cleveland Downtown Hotel who, in particular, ensured that their outstanding service to our guests was their top priority from morning to night—you exceeded our expectations! And finally, a special thank you to Destination Cleveland, Mayor Frank G. Jackson and the City of Cleveland for supporting our bid to be a host city.

Because of the work and support of each of you, and so many others, 1,100 school leaders in cities across the country now know why I am so proud to lead our city's public schools and to call Cleveland my home.

Thank you, Cleveland!

Sincerely,

Eric S. Gordon
Chief Executive Officer





Securitas Security Services USA

- Integrity
- Vigilance
- Helpfulness

Do you want to work for a company with these core values? Securitas USA is hiring for various customer service and security officer roles in Metro Detroit and all over Michigan!

Over 100 jobs open just for the Auto Show at COBO Hall, and many other opportunities available!

Please go to www.SecuritasJobs.com and apply today!



 *Start your journey*

OPEN HOUSE

**SATURDAY,
NOVEMBER 4, 2017
10 a.m. - Noon**

2221 Madison Avenue
Toledo, Ohio 43604
*Parking and entrance at
2200 Jefferson Ave.*

419.251.1313
888.80.MERCY
mercycollege.edu

 **Mercy College
of Ohio**

Mercy College of Ohio is an equal opportunity institution. For information on the College's policies on Civil Rights/Nondiscrimination and Title IX, please visit mercycollege.edu/compliance.



Irresistibly Delicious

new Buttermilk Crispy Tenders

Starting at **\$3.99**

Chicken tenders made with no artificial preservatives, flavors or colors.



Auto + Residencia

Combine y ahorre.

 **State Farm**

Michael Sipsma

Lucinda Gutierrez
Licensed Team Member

419-849-2171

109 W. Main St. Woodville, OH 43469

www.buckeyeagent.com

Visit us on Facebook!

AGENTE DE BIENES RAICES

Esta pensando en Comprar, Vender o Rentar casa? Tiene alguna pregunta sobre su propiedad? Llámeme...Consulta GRATIS!



Paty Opron, REALTOR®

Se Habla Español

Cell (440) 865-0424

patyopron@howardhanna.com

